

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



978  
1.738 M

## Maria hat uns den Retter geboren

Im Pfarrhaus von Mals hängt ein schönes Bild, das zugleich ein ganz adventliches und auch ein ganz weihnachtliches Bild ist.

Es stammt aus der Vierzehn-Nothelfer-Kirche und zeigt Maria, wie sie das Jesuskind auf ihrem Arm hält.

Beim Betrachten dieses Bildes können wir an die Worte aus dem Lukasevangelium denken, die uns am 08. Dezember beim Festgottesdienst verkündet werden:

*„Der Engel sagte zu ihr: Fürchte dich nicht, Maria; denn du hast bei Gott Gnade gefunden. Du wirst ein Kind empfangen, einen Sohn wirst du gebären: Dem sollst du den Namen Jesus geben. Da sagte Maria: Ich bin die Magd des Herrn; mir geschehe, wie du es gesagt hast“ (Lk 1,30-31.38a).*

Auf unserem Bild sehen wir, wie sich die Worte aus dem Evangelium schon erfüllt haben. Maria hat das Christuskind zur Welt gebracht, den Heiland und Retter. Bereits jetzt können wir erahnen, wie sich dieses Christuskind einmal als Retter erweisen wird.

Jesus hält mit seinen beiden Händen einen langen Stab, an dessen oberen



Weihnachtsbild im Pfarrhaus von Mals

Ende die Kreuzesform sichtbar ist. Das lässt uns daran denken, dass uns dieses Kind durch sein Sterben am Kreuz Rettung und Heil bringen wird. Und mit diesem Kreuzesstab durchstoßt das Kind fest und entschlossen das Haupt der Schlange,

Sinnbild des Bösen, die die Weltkugel umwindet und gefangen hält.

So ist in diesem Bild die ganze Geschichte unseres Heils zusammengefasst: das Weihnachtsgeheimnis, der Karfreitag und Ostern, der Sieg über das Böse und die Sünde und die Hoffnung auf unsere eigene Erlösung.

Zu Weihnachten dürfen wir auch heuer wieder feiern, dass Gott in Maria und durch Maria in der Geschichte der Menschheit einen ganz neuen Anfang wagt: durch ihr Ja kann Gott Mensch werden, kann die Geschichte der Erlösung beginnen. ■

*In diesem Sinne wünsche ich uns allen ein frohes, ein hoffnungsvolles und ein gesegnetes Weihnachtsfest.*

*Möge das neugeborene Christuskind, der Immanuel, uns im kommenden Jahr 2019 mit seinem Segen, mit seiner Nähe und mit seiner Güte begleiten.*

*Euer Dekan Stefan Hainz*

## Gutschein für Familienkarte

50% auf jeden Eintritt für die Familien unserer Gemeinde.

Mit dem Gutschein der Gemeinde erhält jede Familie mit minderjährigen Kindern eine Familienkarte im Wert von Euro 1.000 – bei Zahlung von Euro 500 – für die Nutzung der Sport- und Freizeitanlagen in der Gemeinde Mals:

- Hallen- und Freibad, Sauna, Kegelbahn und Tennishalle im SportWell Mals
- Aufstiegsanlagen (Winter und Sommer) am Erlebnisberg Watles
- Langlaufzentrum Schlinig
- Liftanlage Ramudla in Matsch

Die Wertkarte ist zeitlich nicht begrenzt, kann also auch über einen längeren Zeitraum als ein Jahr verwendet werden.

Der Gutschein für die Familienkarte kann am Bürgerschalter der Gemeinde abgeholt werden.

Viel Spaß,  
wünscht die Gemeinde Mals  
und die Touristik&Freizeit AG



## Unterstützung beim Kauf von waschbaren Windeln

Die Stoffwindel – eine Alternative.

Unterstützt von der Gemeinde Mals, um Müll zu vermeiden.

Die Gemeinde Mals unterstützt ab Januar 2019 umweltbewusste Eltern. Beim Kauf von Stoffwindeln übernimmt die Gemeinde gegen Vorlage eines Kaufbeleges mit eindeutigen Nachweis über die Anschaffung von Stoffwindeln maximal die Hälfte der Kosten und zwar pro Kind bis zu Euro 150.

Weitere Informationen sind ab Januar über das Antragsformular auf der Website der Gemeinde abrufbar. ||

Über ein Antragsformular, das im Januar online gestellt wird, können Eltern von Kindern im Alter von 0 bis 3 Jahren um finanzielle Unterstützung nachsuchen. Gleichzeitig sollen regionale Wirtschaftskreisläufe unterstützt werden. Der Kaufbeleg (Kassenzettel) muss von einem Händler mit Sitz in Südtirol stammen.



## Sostegno per l'acquisto di pannolini lavabili

Il pannolino lavabile – un'alternativa.

Con il sostegno dal comune di Malles Venosta per ridurre i rifiuti.

A partire da gennaio 2019 il comune sostiene i genitori che ripatano l'ambiente. All'acquisto di pannolini lavabili il comune eroga al max. le metà dei costi e cioè fino a Euro 150 per bambino quando è dimostrato l'acquisto effettivo con scontrino o fattura. I genitori del bambino di età

da 0 a 3 anni possono fare richiesta per il sostegno economico tramite un apposito modulo online a partire da gennaio. Nello stesso tempo verrà attuata anche l'economia regionale. La fattura (scontrino fiscale) deve essere di un commerciante con sede in Alto Adige.

Ulteriori informazioni saranno reperibili tramite il modulo di richiesta sul sito web del comune a partire da gennaio. ||

*Wir wünschen allen  
Bürgerinnen und  
Bürgern ein geruhames  
Weihnachtsfest und ein  
gutes Jahr 2019.*

*Danke für die wertvolle  
Beteiligung am politischen Leben.*



Ulrich Veith

Der Gemeinderat und die Verwaltung  
der Gemeinde Mals



*Auguriamo a tutte le  
cittadine e a tutti i cittadini  
Buon Natale e un felice  
anno nuovo 2019.*

*Grazie di essere così partecipi  
alla nostra vita politica.*



Ulrich Veith

Il Consiglio comunale  
e l'amministrazione  
del Comune di Malles

## Die Ergebnisse Bürgerhaushalt 2019

Projekte im Rahmen von Euro 200.000 werden umgesetzt.

	Punkte	Kosten
<b>1. Citybus für Albeck und Flavenn</b>	636	19.800€
<b>2. Wiederaufbau der „Sortbaugenossenschaft Mals“</b>	607	65.800€
<b>3. Wiederherstellung von verschundenen Weiden</b>	371	58.800€
<b>4. Sortenvielfalt im Obervinschgau</b>	353	25.800€
<b>5. SOS Mikropflanzk</b>	240	8.800€
<b>6. Transparent-Bilder und Karl-Plattner-Meeting 2019</b>	262	29.800€
<b>7. Sanierung von Trockensteinmauern</b>	219	29.800€
		<b>198.000 €</b>

Wir bedanken uns bei den Einbringenden für ihren Einsatz,  
bei den Bürgerinnen für das Interesse und die Teilnahme an der  
Abstimmung. Wir freuen uns über die vielen Diskussionen, welche  
mit dem Prozess entstanden sind.

Die Arbeitsgruppe Bürgerhaushalt

## I risultati del Bilancio partecipativo 2019

I progetti nella misura di Euro 200.000 verranno realizzati.

	punti	costi
<b>1. Citybus per Albeo e Flavenna</b>	636	19.800€
<b>2. Ripristino della cooperativa per la produzione di aramenti</b>	607	65.800€
<b>3. Ripristino dei canali irrigui "Wacker" scomparsi</b>	371	58.800€
<b>4. Diversità nell'Alta Val Venosta</b>	353	25.800€
<b>5. SOS pianifica microscopica</b>	240	8.800€
<b>6. Quart-abstracti e Karl-Plattner-Meeting 2019</b>	262	29.800€
<b>7. Recupero dei muri a secco</b>	219	29.800€
		<b>198.000€</b>

Ringraziamo i promotori di progetto per il loro impegno,  
i cittadini per l'interesse e per la partecipazione alla votazione.  
Siamo felici per le discussioni cresciute con il processo.

Il gruppo di lavoro Bilancio Partecipativo

MALS | Musikkapelle Mals

## Die Musikkapelle Mals ein starker Verein mit Tradition



Die Musikkapelle Mals ist einer der ältesten und traditionsreichsten Vereine in Mals. Trotzdem weiß der Großteil der Bevölkerung recht wenig über die Musikkapelle. Den am 25.11.2018 gefeierten Cäciliensonntag möchten wir nun zum Anlass nehmen auf diesem Wege über die Musikkapelle zu informieren.

### Ein gewachsener Verein mit viel Tradition

Die Gründung der Musikkapelle wird momentan auf das Jahr 1813 datiert. Nun stellt sich sofort die Frage wieso in den letzten Jahren kein großes Jubiläum gefeiert wurde. Zum Einen liegt dies sicher an der finanziellen Situation des Vereins. Zum Anderen sollte ein Jubiläum nicht auf irgendwelchen Erzählungen bzw. nicht historisch nachvollziehbaren Annahmen basieren. Es ist vielleicht einigen aufmerksamen Bürgern aufgefallen, dass auf der Fahne der Musikkapelle die Jahrzahl 1820 angeführt ist. Dies beruht auf eine Erzählung über die Reliquienübertragung nach Matsch im Jahre 1825. Darin heißt es: die Musi Bande von Mals sei der Prozession vorangegangen. So wurde angenommen, dass die Kapelle sicher schon ein paar Jahre zuvor bestanden haben muß. Zur



Zeit sind wir dabei dies alles zu überprüfen und auch dementsprechend zu belegen. Als Gründungsjahr kann momentan also kein genaues Jahr genannt werden. Solange wir keine genauen Belege haben, werden die momentanen Annahmen beibehalten und erst nach historischem Nachweis werden diese eventuell korrigiert.

### Mitglieder und deren Ehrungen

Die Musikkapelle besteht derzeit aus insgesamt 79 in den Listen des Verbandes eingetragenen Musikanten und Musikantinnen. Dazu kommen noch die Musikschüler welche sich noch in Ausbildung befinden. Die Anzahl der Mitglieder hat sich in den letzten 20 Jahren verdoppelt. Dies ist einer konsequenten und guten Jugendarbeit zu verdanken. Die

Mitglieder erhalten nach 15, 25, 40, 50 und 60 Jahren Mitgliedschaft eine Ehrung auf Anfrage der Musikkapelle Mals durch den Verband Südtiroler Musikkapellen verliehen. In den letzten Jahren wurden die Vereinsstatuten geändert. Vor der Anpassung war ein Mitglied schon nach 25-jähriger Tätigkeit bei seinem Ausscheiden aus der Kapelle ein Altmusikant. Jetzt gilt dies erst nach einer 40-jährigen Tätigkeit. Wenn man bedenkt, dass das Eintrittsalter der Jungmusikanten momentan zwischen 12 und 14 Jahren liegt so ist eine 40-jährige Mitgliedschaft ein realistischer Zeitraum um den Titel eines Altmusikanten zu tragen. Bei Ausscheiden eines Musikanten aus gesundheitlichen Gründen kann der Titel des Altmusikanten auch nach Entscheidung des Ausschusses verliehen werden.



*Wir danken unseren Kunden für die  
Treue und wünschen geruhsame  
Weihnachten und ein gesundes,  
erfolgreiches Jahr 2019*

**sennerei  
burgeis**  
italiano burgeis

Sennerei Burgeis | Burgeis 77 | I 39024 Mals | +39 0473 831220 | e-mail: [info@sennereiburgeis.it](mailto:info@sennereiburgeis.it) | [www.sennereiburgeis.it](http://www.sennereiburgeis.it)

## MALS | Musikkapelle Mals

Altmusikanten werden zur jährlichen Cäcilienfeier sowie zum Neujahrskonzert persönlich eingeladen. Beerdigungen werden nur für Altmusikanten, Musikanten und Verwandten ersten Grades von Musikanten mitgestaltet. Ein Ausrücken der Musikkapelle bei Beerdigungen ist somit eine Ehrung für eine Mitarbeit im Verein. Ausserdem kann auf Anfrage der Gemeindeverwaltung, der Fraktionsverwaltung oder des Pfarrgemeinderates in besonderen Fällen eine Beerdigung durch die Musikkapelle mitgestaltet werden.

### Tätigkeit der Musikkapelle im Laufe eines Jahres

Wir möchten auch anhand des vergangenen Jahres, die Tätigkeit der Musikkapelle während eines Jahres aufzeigen.

Die Musikkapelle rückte zu folgenden kirchlichen Terminen aus:

25.02.2018 Andreas Hofer Gedenkfeier, 06.05.2018 Florianisonntag, 13.05.2018 Erstkommunion, 21.05.2018 Firmung, 03.06.2018 Fronleichnamprozession, 10.06.2018 Herzjesuprozession, 15.08.2018 Einzug zum Malser Kirchtag, 01.11.2018 Allerheiligen

Weitere Ausrückungen:

26.11.2017 Cäcilienonntag, 06.01.2018 traditionelles Neujahrskonzert, 14.-15.04.2018 Wertungsspiel in Illertissen, 27.05.2018 200 Jahrfeier Musikkapelle Burgeis, 28.07.2018 Fahnenweihe der Schützenkompanie Mals mit Zapfenstreich, 25.11.2018 Cäcilienonntag. Zudem wurden 3 Rorate, 3 Beerdigungen und 3 Abende der Malser

Weihnacht mitgestaltet sowie bei einer Hochzeit aufgespielt.

### Probentätigkeit

Um die ganzen Auftritte zu bewältigen, trafen wir uns zu 42 Vollproben (Proben der gesamten Kapelle) und 32 Teilproben (Proben einzelner Register und Gruppierungen).

Um die Gemeinschaft zu fördern, wurden ausserdem ein Nachtrodeln sowie ein Wandertag durchgeführt.

Das vergangene Jahr kann, was die Tätigkeit angeht, als durchschnittliches Jahr gesehen werden. Es musste kein Kirchtagsfest und auch keine Fasnachtsrevue organisiert bzw. einstudiert werden. Wenn man sich die Termine genauer anschaut so bemerkt man, dass wir vom 06.05.2018 bis zum 10.06.2018 an jedem der 6 Wochenenden zu einem Auftritt ausrückten. Dies bedeutet eine große Disziplin und Freude an der Sache eines jeden Einzelnen.

### Erfolge

Die Musikkapelle nimmt seit nunmehr 8 Jahren im 2 Jahresrhythmus an Wertungsspielen teil. Die Wertungsspiele sind ein Meßinstrument unserer Entwicklung. Zudem geben sie uns die Möglichkeit in kürzester Zeit sehr viel Feinarbeit an unserem Können durchzuführen. In den letzten Jahren haben wir 3 mal am internationalen Wettbewerb Flicorno D'oro in Riva del Garda teilgenommen. Dort haben wir in der 3. Kategorie begonnen und uns bis in die 1. Kategorie gesteigert. Wir konnten jedesmal zufrieden und erfolgreich nach Hause zurückkehren. Letztes



Jahr haben wir dann an einem Wertungsspiel in Illertissen (Deutschland) teilgenommen und konnten den Wettbewerb mit der höchsten Punktzahl für uns entscheiden. Dies war für uns sicher der größte Erfolg bei Wertungsspielen in den letzten Jahren. Wir werden diese Möglichkeit der Weiterentwicklung sicher auch in Zukunft beibehalten.

### Finanzierung der Kapelle

Die Musikkapelle Mals hat das große Glück, dass ca. 25% der Musikanten das Instrument aus eigener Tasche bezahlen. Wenn man bedenkt, dass die Kosten für die Standardinstrumente für eine Kapelle wie die Unsere von 1.500€ bis ca. 8.500€ reichen, so ist dies keine Selbstverständlichkeit. Die Wartung der Instrumente übernehmen alle Musikanten aus eigener

**COMPUTER SPEED NETWORK\*IT**  
COMPUTER • SERVERSYSTEMS  
Laatsch 68b I-39024 Mals [www.computerspeed.net](http://www.computerspeed.net)

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest

Microsoft CERTIFIED

## MALS | Musikkapelle Mals

Tasche. Sollte einmal eine größere Reparatur anliegen, so übernimmt einen Teil davon auch die Kapelle. Dies wird jedoch von Fall zu Fall im Ausschuss besprochen und entschieden. Zu den Instrumenten der aktiven Musikanten kommen auch die Leihinstrumente für die Musikschüler. Hier handelt es sich um weitere 25 Instrumente. Diese sind im Besitz der Musikkapelle und werden für die Ausbildung verliehen.

Ein weiterer großer Kostenpunkt einer Musikkapelle sind die traditionellen Trachten. Die Kosten für eine komplette Männertracht liegen bei ca. 2.800€ und für eine Frauentracht bei ca. 2.500€. Auch hier trägt einen Teil der Kosten der Musikant selber. So sehen es die Statuten vor, dass jedes Mitglied mit Erreichen des 20. Lebensjahr die Trachtenschuhe kauft. Die Männer müssen außerdem die Kosten für die Hemden, sowie für die Stutzen selber tragen und auch die Frauen kaufen die Blusen und die Strümpfe selbst.

Trotzdem liegen die jährlichen Fixkosten der Musikkapelle zwischen 15.000 und 20.000€. Dazu kommen noch die außergewöhnlichen Ausgaben. Man kann sich nun leicht ausrechnen, dass eine Musikkapelle in unserer Größe ohne Hilfe aus der Bevölkerung und ohne öffentliche Beiträge nicht finanzierbar wäre. So bedanken wir uns bei jedem Gönner, bei unseren Sponsoren und vor allem bei der Gemeindeverwaltung und der Fraktionsverwaltung für die Unterstützung. Wo ein Dank, da ist auch eine neue Bitte und so hoffen wir auch in Zukunft auf diese Unterstützungen bauen zu können.

Aus diesem Grund möchte ich auf zwei Dinge aufmerksam machen. Das eine ist die Silvestersammlung, die heuer am Samstag den 29.12. stattfindet. Das Zweite ist die Möglichkeit eines Sponsoring. Die Musikkapelle Mals hat sich steuerrechtlich so aufgestellt, dass wir Rechnungen ausstellen können. Dies bedeutet, dass ein Sponsoring der Musikkapelle dieselben steuerrechtlichen Vorteile

mit sich bringt wie z.B. ein Sponsoring eines Sportvereins. Sollte Interesse eines Sponsoring bestehen, so kann jederzeit mit unserem Obmann Hannes Warger oder auch mit unserem Kapellmeister Hanspeter Rinner Kontakt aufgenommen werden. Vor allem im kommenden Jahr wäre ein Sponsoring der Musikkapelle sehr interessant, da auch die Werbemaßnahmen durch die Faschingsrevue und dem Kirchtagsfest dementsprechend umfangreich ausfallen werden.

### Cäcilien der Feiertag der Musikanten

Wie schon am Anfang erwähnt, feierten wir am 25.11. den Cäcilien-sonntag. Gefeiert wurde dieser im Kulturhaus von Mals. Auch heuer gab es wieder Ehrungen verdienter Mitglieder. So erhielten das Ehrenzeichen in Bronze für 15jährige Tätigkeit Manuel Pazeller und Rebecca Steck. Das Ehrenzeichen in Silber für 25jährige Tätigkeit erhielt Carlo Moser und das Ehrenzeichen für 50jährige Tätigkeit erhielt Matthias Peer. Wir bedanken uns bei unseren geehrten Kameraden für ihre Tätigkeit



in der Musikkapelle und möge eure Arbeit und euer Engagement Vorbild für die Jugend in unseren Reihen sein.

*Ich hoffe wir konnten mit diesem Artikel einen kleinen Überblick über die Tätigkeit der Musikkapelle verschaffen. Wir vereinen in unserem Verein Menschen aus allen Altersklassen, Menschen vom Lehrling bis zum Meister, vom Handwerker bis zum Akademiker. Dies bringt eine große Vielfalt in den Verein. Darauf sind wir stolz und stolz sind wir auch darauf Mals bei unseren Auftritten vertreten zu dürfen.*

*Ich bin stolz auf unsere Musi und hoffe Ihr Malser seit es auch.*

Der Obmann  
Warger Hannes

*Eine besinnliche, schöne Weihnachtszeit  
und alles Gute für das neue Jahr  
wünschen*

**Monika, Kaspar und Mitarbeiter  
Restaurant & Pizzeria  
LAMPL  
Mals**



MALS | Musikkapelle

# 10. Neujahrskonzert

am 05.01.2019 um 20 Uhr - Aula Magna  
Oberschulzentrum

Am Samstag, den 05.01.2019, feiert die Musikkapelle Mals ein kleines Jubiläum. Bereits zum 10. Mal wird zum Neujahrskonzert geladen. Auf dem Programm stehen wiederum Kostbarkeiten aus nahezu vier Jahrhunderten.

Nach dem feierlichen Auftakt des Abends mit „PASTIME WITH GOOD COMPANY“ von König Heinrich VIII, leitet der bezaubernde Choral „CRIMOND“ zum Werk „TITANIC“, dem eigentlichen Höhepunkt des Abends über. Mit dem Werk „TITANIC“ vertont der Schweizer Komponist Stephan Jaeggi den Untergang des als unsinkbar geltenden, gleichnamigen Passagierschiffes aus dem Jahr 1912.

Beim „LEITMERITZER SCHÜTZENMARSCH“, der den zweiten Konzertteil eröffnet, kommen sicherlich alle Liebhaber der traditionellen Marschmusik auf ihre Kosten. Weiter auf dem Programm steht „POLKA ITALIENNE“ des russischen Komponisten Sergej Rachmaninow und das Werk „OLD RUSSIAN ROMANCES“ von Franco Cesarini. Cesarini verarbeitet in dieser drei-teiligen Suite gekonnt alte russische Zigeunerromenzen. Zum Schluss des 10. Neujahrskonzertes hören Sie noch Filmmusik aus dem gleichnamigen Piratenfilm „FLUCH DER KARIBIK“.

*Die Musikkapelle Mals freut sich auf Ihren Besuch!*

Die Musikkapelle Mals lädt Sie ein, zum

## Neujahrskonzert 2019

Samstag, 5. Jänner 2019  
um 20.00 Uhr  
in der Aula Magna des OSZ Mals

Musikkapelle | Mals

G

GARBERHOF

\*\*\*\*\*



## FROHE WEIHNACHTEN

Wir wünschen unseren Gästen, Kunden, Freunden und Bekannten eine besinnliche Adventszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

### AB 25. DEZEMBER ÖFFNEN WIR WIEDER UNSERE TÜREN

Sie möchten ein unverbindliches Angebot oder einen Gutschein? Kein Problem: Von Montag bis Samstag (8 bis 12 Uhr bzw. 14 bis 17 Uhr) sind wir für Sie erreichbar.



## DAY-SPA-GESCHENKTIPP

Zeit, die wir uns nehmen, ist Zeit, die uns etwas gibt: Getreu diesem Motto haben wir einen besonderen Tipp für Sie: Verschenken Sie exklusive Wohlfühlmomente in Form eines Day-Spa-Gutscheines!

Familie Pobitzer 39024 Mals  
Tel. +39 0473 831 399 Fax +39 0473 831 950  
info@garberhof.com www.garberhof.com

u-consulting

## TRADITIONELLE SILVESTERGRATULATION der Musikkapelle Mals am Samstag den 29. Dezember

*Die Musikkapelle Mals wünscht  
Allen ein frohes Weihnachtsfest und  
bedankt sich bei Allen für jedwede  
Unterstützung*



GEMEINDE MALS | Verwaltung

## Ausbau Glasfasernetz

Momentan wird in den Gewerbezo-  
nen Mals, Laatsch und Burgeis der  
Ausbau des Glasfasernetzes durch-  
geführt. Dies wird gänzlich von der  
landeseigenen Gesellschaft INFRA-  
NET durchgeführt und bezahlt. Ab  
Frühjahr 2019 können die Betriebe  
den Glasfaseranschluss für ihre Tä-  
tigkeiten nutzen, wobei sich jedes  
Unternehmen bezüglich des Net-  
zanschlusses mit einem Telekom-  
munikationsunternehmen (Provider  
z.B. Raiffeisen Online, Brennercom,  
Telecom, Telmekom ecc.) in Verbin-  
dung setzen muss.

Parallel dazu sind wir als E-AG mit  
dem Ausbau des Glasfasernetzes im  
Dorf Mals gestartet. Dort wird mo-  
mentan das bestehende Fernable-  
sesystem (ca. 1/4 der Fernwärmekun-  
den) auf Glasfasertechnik umgestellt.  
Die Glasfaserkabel werden auf Ko-  
sten der E-AG bis in die Heizräume  
der Kunden verlegt. Die Arbeiten  
dürften aller Voraussicht nach Ende  
Februar 2019 abgeschlossen sein und  
die Kunden ab diesem Datum den  
Glasfaseranschluss nutzen können.  
Auch hier muss sich der Abnehmer  
mit einem Telekommunikationsun-  
ternehmen in Verbindung setzen.  
Für das Jahr 2019 ist zudem geplant,  
dass die restlichen Fernwärmekunden  
im Dorf Mals an das Glasfasernetz

angeschlossen  
werden.

Für Nicht-Fernwärmekunden (im  
Bereich des bestehenden Fernwär-  
menetzes) besteht ebenfalls die  
Möglichkeit sich an das Glasfaser-  
netz anzuschließen. Ein Anschluss  
(Grabungsarbeiten, Verlegung der  
Leerrohre und Glasfaserkabel) ist je-  
doch von Fall zu Fall mit der E-AG  
abzusprechen bzw. zu vereinbaren.  
Ebenso ist für diese vertragsgegen-  
ständliche Leistung eine einmalige  
Anschlussgebühr zu entrichten.  
Parallel zu Mals und den Gewerbe-  
zonen laufen in Burgeis die Pla-  
nungsarbeiten an. Dort ist vorgese-  
hen mit dem Betreiber der Fernwär-  
me eine Vereinbarung zu schließen.  
Im Laufe des Jahres 2019 sollten alle  
Bürgerinnen und Bürger mit Fern-  
wärmeanschluss auch in Genuss eines  
Glasfaseranschlusses kommen.  
Für die restlichen Fraktionen wird  
ein eigenes Konzept ausgearbeitet.  
Nachdem dort kaum Fernwärmelei-  
tungen bestehen, wird es deutlich  
aufwändiger. ■

Für Fragen steht Ihnen die E-AG  
gerne zur Verfügung.  
E-Mail: [info@e-ag-mals.it](mailto:info@e-ag-mals.it) (Dominik  
Telser)  
Telefon: 0473/849521





Zum köstlichen Genuss  
an den Festtagen  
gehören auch unsere  
Eisspezialitäten



*Allen  
ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein gesundes,  
erfolgreiches Jahr  
2019*

Fam. Stecher  
Tel. 0473 831149  
E-Mail [info@hotel-hirschen.it](mailto:info@hotel-hirschen.it)  
[www.hotel-hirschen.it](http://www.hotel-hirschen.it)



## CHRISTBAUMVERKAUF

am Sonntag,  
den 23. Dezember ab 14 Uhr  
im Florahof von Mals



die Fraktionsverwaltung von Mals

MALS | Tagesmütter

## "Komm ich erzähl euch eine Geschichte"

Mit der Tagesmutter und den Bücherhelden spannende Abenteuer erleben

Kinder lieben und brauchen Geschichten. Sie lassen sich gerne in fremde Welten entführen, um dort gemeinsam mit den Bücherhelden spannende Abenteuer zu erleben.

In der gemütlichen Kuschecke scharft sich die Kindergruppe um die Tagesmutter. Gespannt und mit großer Aufmerksamkeit lauschen sie ihren Worten und begeben sich an fantasievolle Orte. Zusätzlich zu den Bildern setzt die Tagesmutter passende Gegenstände beim Erzählen ein, die zum Anfassen



und Anschauen einladen. Dadurch macht die Tagesmutter die kleinen Szenen und großen Gefühle lebendig. Das ist nicht nur spannend



dern fördert auch die Fantasie, die Konzentration und das Sprachverständnis der kleinen Zuhörer. ■

Möchten Sie mehr über das Betreuungsangebot der Tagesmutter erfahren oder haben Sie Interesse an einem Betreuungsplatz, dann melden Sie sich einfach bei:

### Kontakte/Infos

#### Koordinationsstelle der Sozialgenossenschaft Tagesmütter

Koordinatorin: Ruth Ladstätter  
Sprengel Obervinschgau Mals  
Marktgasse 4  
Mobil +39 348 76 68 053  
Email: ladstaetter@tagesmutter-bz.it  
Sprechstunden: donnerstags 14:30-15:30  
Uhr  
www.tagesmutter-bz.it



*die Geschenksidee: „Ein Einkaufsgutschein!“*



*Wir wünschen Allen eine besinnliche Adventszeit  
und ein gesegnetes Weihnachtsfest!*

*Fam. DIETL mit Mitarbeiter/Innen*

LAATSCH | Musikkapelle

## Cäcilienfeier der MK Laatsch

Die diesjährige Cäcilienfeier der Musikkapelle Laatsch fand am Sonntag, 18. November statt. Die Musikantinnen und Musikanten gestalteten den Pfarrgottesdienst, den P. Pius Rabensteiner OSB vom Kloster Marienberg zelebrierte, mit Werken barocker Komponisten wie Johann S. Bach, Georg F. Händel und Jeremiah Clarke. Einige Teile der Messe wurden außerdem von der Klarinettengruppe gestaltet. Der Einladung zum Festgottesdienst waren nicht nur die Musikanten und Musikantinnen, Familienangehörige, Ehrengäste und zahlreiche Gläubige gefolgt, auch die Jubelpaare der Pfarrgemeinde standen an diesem Sonntag im Mittelpunkt der Feierlichkeiten. P. Pius gelang es, beide Festanlässe in der Predigt miteinander zu vergleichen. Egal ob in einer Ehe oder in einem Verein, ausschlaggebend seien die Harmonie und der gegenseitige Respekt, die zum Gelingen beitragen. In besonderer Weise wurde der Gottesdienst auch für den im März verstorbenen Musikanten Willi Lingg gefeiert, der seit 2010 bis zu seinem Tod Mitglied der Laatscher Musikkapelle war. Nach der kirchlichen Feier lud die Musikkapelle in den kleinen Saal des Mehrzweckgebäudes zum gemeinsamen Mittagessen ein. Der Einladung waren auch Dekan Stefan Hainz und Hildegard Spiess von der Raiffeisenkasse Prad-Taufers gefolgt. Vor dem Essen, von Koch Erwin Folie aus Mals zubereitet, dankte Obmann Andreas Paulmichl allen Musikantinnen und Musikanten, für das vergangene musikalische Jahr. Besonders hervorzuheben waren dabei das Muttertagskonzert in der Pfarrkirche, das Sommerkonzert und das Platzkonzert anlässlich des Almbetriebes. Neben den Einmärschen zur Erstkommunion und Florianifeier waren auch noch sieben kirchliche Ausrückungen von Bedeutung. Gruß- und Dankesworte richtete er auch an die Fraktionsverwaltung Laatsch, an

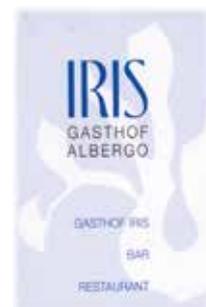
die Raiffeisenkasse Prad-Taufers und an die Mitsponsorin des Jahreskalenders Hilde van den Dries vom Weinhof „Calvenschlössl“. Die Jungmusikanten Teresa Blaas (Klarinette) und Max Rufinatscha (Horn) wurden im Rahmen der Cäcilienfeier offiziell in die Kapelle aufgenommen. Mit Kaffee und Kuchen klang die Feier gegen Abend aus.



Die beiden Jungmusikanten Max Rufinatscha und Teresa Blaas



*Zum Weihnachtsfest,  
besinnliche Stunden  
zum neuen Jahr:  
Gesundheit, Glück und Erfolg  
wünscht*



MALS | Volxteatr Mols

## Charleys Tante

Was brauchen zwei wohlhabende, frisch verliebte Studenten im konservativen England der 60er Jahre, um ihre zwei Herzensdamen von sich zu überzeugen? Sagen wir mal dazu gehören Esprit, genügend Champagner, ein verlässlicher Butler und, nicht zu vergessen, eine Anstandsdame! Wenn nun aber von genannten Dingen lediglich etwas Esprit vorhanden ist, kann dieser dann über alles andere Fehlende hinwegtäuschen? Jack und Charly geben auf jeden Fall ihr Bestes, wobei ihr Kommilitone Steward ausschlaggebend für das Gelingen ihres Vor-



habens ist. In Frauenkleidung und in der Rolle von Charlys Tante soll ausgerechnet er die Anstandsdame mimen. In welches Schlamassel die Jungs sich bringen und ob oder wie sie da wieder rauskommen, möchte das Volxteatr Oubrwind Mols Ihnen an folgenden Terminen zeigen:



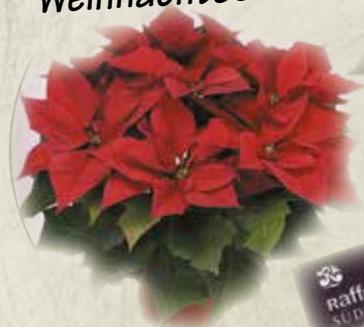
**Premiere:**  
Freitag, 18.01.2019 20:00 Uhr  
im **Kulturhaus Mals**

Weitere Aufführungen:

Sonntag, 20.01.2019 17:00 Uhr  
Samstag, 26.01.2019 20:00 Uhr  
Sonntag, 27.01.2019 17:00 Uhr  
(Family Day)  
Freitag, 01.02.2019 20:00 Uhr  
Samstag, 02.02.2019 20:00 Uhr

Kartenreservierung ab 16:00 Uhr  
Unter [333/7732680](tel:3337732680) auch per SMS  
und Whatsapp

### Weihnachtssterne



Nordmantannen  
in verschiedenen Größen

Topfpflanzen  
Schnittblumen



MALS, G. Verdross-Str.49  
Tel. 0473 831155

### Geschenkskörbe



Weine + Spirituosen  
Beratung

*Wir wünschen  
unseren Kunden und Freunden  
frohe Weihnachten  
und ein gesundes,  
erfolgreiches Neues Jahr !*

Täglich frisch  
Obst & Gemüse





**MALS** | Verlosung

## Grosse Weihnachtsaktion

Über 60 Betriebe beteiligen sich an heurigen der Aktion, die vom 18. November bis zum 27. Dezember stattfindet. 46 Preise wurden für die Verlosung bereitgestellt, zudem Gutscheine im Wert von 50 Euro und 100 Euro und einen Gutschein im Wert von 400 Euro. Zu den Preisen zählen außerdem ein Geschenkkorb, ein E-Bike, eine KitchenAid, ein I-Phone X. **Als Hauptpreis dieser Verlosung steht „VW up!“ bereit.**

Der Kunde erhält beim Einkauf im Wert von 10 Euro in einem der beteiligten Betriebe jeweils einen Sammelpunkt, der auf die Sammelkarte geklebt wird. Mit 10 Aufklebern ist die Karte bereit an der Verlosung teilzunehmen; mit Namen versehen und in die jeweilige Urnen einwerfen.

Ziel der Beteiligten ist nicht nur eine Aufwertung des Handels-Standorts Mals und Umgebung, sondern für das gesamte Einzugsgebiet. Mit dieser Aktion soll besonders die Wertschöpfung im Ort und Nahversorgung verstärkt werden.

Grossen Dank des **hds** Ortsausschusses an die beteiligten Betriebe für das Vertrauen und grossen Dank an die Sponsoren, öffentliche Einrichtungen und Verbände, ohne diese die Aktion in dieser Form nicht möglich wäre.

Unter dem Motto „**Mitnond im Malser Advent**“ werden wiederum an zahlreichen Abenden, durch die Unterstützung der Gastwirte und Kaufleute, Speisen und Getränke gegen eine freiwillige Spende angeboten. Auch verschiedene Gesangs- und Musikeinlagen werden die weihnachtliche Stimmung abrunden. Der Reinerlös dieses Gemeinschaftsprojekts geht an die Südtiroler Krebshilfe, Bezirk Vinschgau.

### Wir sind dabei!

**Mals:** Blumea • Konfektion Blaas • Egger KG • Gebrüder Plagg • Hotel Greif • Gasthof Iris • Grauer Bär • Zum Hirschen • Pizza Fantasy • Pizzeria Sportwell • Gasthof Lamm • Konditorei Fritz • Despar Dietl • Apotheke • Metzgerei Mair • Market Zerzer • Noggler Toni • Bauernladen • Romina Mode • Schenk • Sport Tenne • Veith Schuhe • Sportmode Veith • Getränke Weißenhorn • Mode Irma • Goldschmiede Zwick • Optik Zwick • Audio Vita • Sportwell Mals • Autocenter Polin • Autotechnik Pazeller • Elektro Peer • Tierärztin Schwalt Karoline • Malerbetrieb Steck Andreas • Garberhof • Mode Elvira • Das kleine Warenhaus Lebensmittel • Das kleine Warenhaus - Mode.Deko.Haushalt.Spiele • Das kleine Warenhaus - Body&Baby • Weirather Marcel • Brautmoden Zöschg Birgit • Boutique Exklusive

Keine Lose erhältlich: die;Schreibstube • Malerbetrieb Ortler Daniel •

Platter Metall • Tischlerei Winkler • Försterbräu • Versicherung Itas • Bio Hotel Panormana • Fliesen 3000 • Schütz Lorenz Bodenleger • De Stefanie Einrichtungshaus • Elektro MAG

**Laatsch:** Tierarzt Alber • Haarstudio VIVA • Bäckerei Schuster • Gasthof Lamm • Me Vivo • Gol Market Wallnöfer • Computerspeed Keine Lose erhältlich: Calva Bau • Erhard & Tedoldi • Ofenbau Oberland • Tischlerei Grass

**Burgeis:** Studio Serenity • Damen & Herrensalon Kathrin • Haidepark • Zum Mohren Plavina • Sennerei Burgeis • Sport Ziernheld • Bar Gerda • Aparthotel Burgus • Pizzeria Pila

Keine Lose erhältlich: Bau Reinalter • Bliem Heizung und Sanitär • Garage Ziernheld • Spenglerei Ziernheld • Tischlerei Telser • Aftmult • Thöni Andreas Heizung Sanitär • Löwenwirt

**Schlinig:** Das Gerstl

**Tartsch:** Olivotto • Pizzeria Remo • Lebensmittel Schuster • Reinalterhof

Keine Lose erhältlich: Riedl Ofenbau • Verputzerteam • Thanei Patrick

Matsch: Kaufhaus Stecher Keine Lose erhältlich: Almhof Glieshof

Schleis Keine Lose erhältlich: Gunsch Norbert



18. 11. - 27. 12. 2018

1. Preis  
1. Premio



... mit 46 tollen Preisen! [www.weihnachtsgewinn.it](http://www.weihnachtsgewinn.it)  
... con 46 fantastici premi! [www.concorsonatalizio.it](http://www.concorsonatalizio.it)



### Preise

2. E-Bike
3. iPhone X
4. Kitchen Aid
5. Geschenkkorb
- 1x Gutschein 400,- €
- 20x Gutschein zu 100,- €
- 20x Gutschein zu 50,- €

### Premi

2. Bici E-Bike
3. iPhone X
4. Kitchen Aid
5. Cesto regalo
- 1x Buono a 400,- €
- 20x Buono a 100,- €
- 20x Buono a 50,- €

### Programm

**Malser Vereine „Mitnond“  
sorgt für Speis, Trank und  
Unterhaltung  
ab 17 Uhr  
am Hauptplatz von Mals**

Wir spenden für die  
Krebshilfe Vinschgau

**12. 12. 2018**

Theatergruppe

**21. 12. 2018**

Bäurinnen

**13. + 14. 12. 2018**

Das Musical  
„Der kleine Tag“  
der Grundschule Mals  
um 19 Uhr  
in der Aula Magna Mals

**22. 12. 2018**

Jäger

**23. 12. 2018**

Badminton

**14. 12. 2018**

Feuerwehr

**04. 01. 2019**

Schützen  
Verlosung der 46 Preise  
Beginn 17 Uhr

**15. 12. 2018**

Tennis

**05. 01. 2019**

Musikkapelle Mals  
Neujahrskonzert  
um 20 Uhr in der Aula Magna  
Mals

**19. 12. 2018**

Triathlon

**20. 12. 2018**

Fußball & Big Band

Mostra di presepi e ferrovie in miniatura  
nella casa Hafner con Theo



MALS | Minis

## Ministrantenaufnahme und Ehrung der Minis am Caritassonntag

Ein besonderer Tag war für die Pfarrei Mals der Caritassonntag. Im Zentrum standen die Ministranten von Mals, die Aufnahme der neuen Minis und die Ehrung bzw. Verabschiedung langjähriger Ministranten. Nach einer Zeit intensiver Vorbereitung wurden beim Gottesdienst 12 neue Ministranten aufgenommen, nämlich: Daniel Rinner, Elisabeth Weirather, Eva Warger, Felix Salutt, Greta Punter, Ida Pfitscher, Johannes Zischg, Lena Stampfer, Lisa Moriggl, Maria Ortler, Paul Zerzer, Ronja Zischg. Am Beginn der Feier erfolgte der große Einzug mit allen Minis in die Pfarrkirche. In der Predigt wies Dekan Stefan Hainz auf den wichtigen Dienst der Ministranten in der Pfarrgemeinde hin. Er wünschte allen viel Freude und Leidenschaft bei ihrer neuen Aufgabe. Dekan Stefan Hainz bedankte sich besonders bei der Leiterrunde für ihre wertvollen Arbeit und ihren Einsatz, unter anderem bei den Proben, beim Plan schreiben, bei Freizeitgestaltungen und vielem mehr. Ein weiteres Dankeschön richtete er auch an allen, die die Ministrantengruppe unterstützen, besonders bei den Familien der Minis. Am Ende der Predigt erklärten die neuen Minis sich bereit, diesen Dienst gewissenhaft und mit Freude zu übernehmen und auszuüben. Als Zeichen der Zugehörigkeit zur Ministrantengruppe bekamen sie den Ministrantenkragen umgehängt und den Ministrantenausweis überreicht. Den Gottesdienst gestalteten die Minis mit und für die musikalische Gestaltung sorgten Ernst Thoma und Myriam Tschenett. Am Ende des Gottesdienstes dankte PGR-Präsident Werner Flora, den langjährigen Minis für ihren Dienst und überreichte ihnen eine Urkunde, diese bekamen Anna Sofie De March, Claudia Maria Polin, Eva Sagmeister, Lisa Maria Heinisch,



Magdalena Noggler, Maria Lara De March und Nora Reiner. Wir wünschen ihnen für die weitere Zukunft viel Glück und Gottes Segen. Im Anschluss des Gottesdienstes fand mit allen Minis und deren Familien ein gemütlicher Umtrunk im Pfarrsaal Mals statt. ■

*Bleib einmal stehn und haste nicht  
und schau das kleine stille Licht.  
Hab einmal Zeit für dich allein  
zum reinen Unbekümmertsein.  
Lass deine Sinne einmal ruhn  
und hab den Mut zum Garnichtstun.  
Lass diese wilde Welt sich drehn  
und hab das Herz, sie nicht zu sehn.  
Sei wieder Mensch und wieder Kind  
und spür, wie Kinder glücklich sind.  
Dann bist, von aller Hast getrennt,  
du auf dem Weg hin zum Advent.*

Edda Loose

BURGEIS | S.K.F.V.

## Bildungsfahrt der Ortsgruppe Burgeis des Südtiroler Kriegsopfervereins

An einem verhangenen Oktobertag lud der Ortsausschuss zu einer Bildungsfahrt in die BergbauWelt Ridnaun Schneeberg ein. Im Schau-stollen wurde der kleinen Gruppe von der Museumsführerin Stephanie die Technik des Erzabbaus und Aufbereitung, von den Anfängen im Mittelalter bis zur Schließung des Bergwerkes im Jahre 1979 vorgeführt und bestens erklärt. Wie die Erze vom Gestein getrennt und zerkleinert wurden, zeigten das Pochwerk, Quetsche und Kugelmühle. Um den Lärm und die Staubentwicklung von damals vermittelt zu bekommen, wurden diese Maschinen in Betrieb gesetzt. Der Abtransport erfolgte anfänglich mit Radschleifen und Karren auf Pferdebahnstrecken, im 19. Jhdt. auf Schienen über Bremsberge bis 1925 der Bau einer Materialeilbahn erfolgte. Beeindruckt, wie die Menschen damals unter sehr harten Bedingungen ihr Brot verdienten, trat die Gruppe wieder ans Tageslicht



und siehe da, die Sonne zeigte sich. Nach dem guten Mittagessen in der Knappenstube führte die Heimreise über das Penserjoch, wenige von den Teilnehmern haben diesen Pass schon einmal überquert, ins Sarntal bis nach Kastelbell, wo eine Törggelemarende wartete.

Der Verein (S.K.F.V.), der früher von den Heimkehrern aus dem 2. Welt-

krieg gegründet wurde, wird unter der Obmannschaft von Toni Punt mit seinen 35 Mitgliedern weitergeführt. In Burgeis lebt kein Kriegsteilnehmer mehr. Er kümmert sich vor allem um die Erhaltung des Kriegerdenkmals und setzt sich für die Renovierung von Kleinoden, Kleindenkmälern, Wegkreuze usw. ein.

Roland Peer

### Katschberg & Lienz Adventswochenende

Als Einstimmung auf die Weihnachtszeit... ★ ★ ★

**15. bis 16. Dezember**





**Inklusivleistungen:**

- ★ Übernachtung mit Frühstück in der Pension Kärnten in Seeboden
- ★ Shuttle & Kutschenfahrt zum Katschberger Adventweg
- ★ Ritteressen auf Burg Sommeregg mit Unterhaltungsprogramm
- ★ Busfahrt: Reschen - Kärnten & zurück
- ★ Fahrt zum Lienzener Adventmarkt
- ★ Reisebegleitung ab Vinschgau

**Info und Anmeldung: [info@vinschgau-touristik.com](mailto:info@vinschgau-touristik.com) oder 0473 616 742**

© Tourismusregion Katschberg-Rennweg



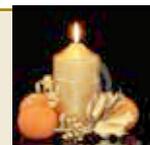
SÜDTIROLER  
VINZENZGEMEINSCHAFT

## DANKE

Die Vinzenzgemeinschaft Mals bedankt sich bei allen Mitbürgern, die mit ihren Spenden unsere Tätigkeit tatkräftig unterstützen. Dank Ihrer Unterstützung können wir immer wieder Menschen in unserer Gemeinde und auch darüberhinaus helfen. Ihr Spende gibt denen Mut, die Helfen - und denen die Hilfe benötigen.

*Wir wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest.*

Die Vinzenzgemeinschaft Mals  
Unser Spendenkonto bei der Sparkasse Mals





MALS | Gemeindebibliothek

„Lass deine Träume in die Welt fallen, sie braucht jeden einzelnen“  
Monika Minder

Zwei Lichtlein  
Es zieht von deinem Fenster  
Ein Lichtlein in die Nacht,  
Das hat in meinem Herzen  
Ein zweites Licht entfacht.  
Ich muss es immer denken  
Und denk es doch nicht aus:  
Fänd doch dies eigne Lichtlein  
Zum Licht in deinem Haus!  
Das gäbe dann ein Leuchten  
Und Strahlen Nacht und Tag,  
Zwei Lichtlein brennen heller,  
Als eines brennen mag.

(Ernst Goll 1887-1912, österreichischer Schriftsteller)



BUCHTIPPS

„Der Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete“ von Otfried Preußler



Ein neues Abenteuer vom Hotzenplotz aus den Anfängen seiner Räuberkarriere, für Kinder ab 6 Jahren. Ursprünglich von Otfried Preußler als Puppenspiel geschrieben, wiederent-

deckt und zur Vorlesegeschichte ergänzt von Susanne Preußler-Bitsch. Üppig und in Farbe illustriert. Wachtmeister Dimpfelmoser steht der Schweiß auf der Stirn. Grund dafür: Der berüchtigte Räuber Hotzenplotz ist mal wieder ausgebrochen. Was für eine Katastrophe! Denn jeder weiß: Der Räuber Hotzenplotz ist der gefährlichste Räuber im ganzen Landkreis. Seppel und Kasperl sind fest entschlossen, den Räuber wieder einzufangen - und haben eine grandiose Idee. Sie wollen ihn ein für allemal auf den Mond schießen!

„Der Tag, an dem Weihnachten verschwand“ von Anna Herzog

Oh du Schreckliche! Weihnachten ist verschwunden! Und alles nur, weil Myri, Joseph und Yule im Streit einen unüberlegten Wunsch ausgesprochen



Ordnung zu bringen.

Weihnachten ist weg. Urplötzlich. Keiner kann sich mehr daran erinnern. Keiner außer drei Geschwistern: Myri, Joseph und Yule. Ihnen steht eine schwierige Aufgabe bevor. Schaffen sie es, Weihnachten rechtzeitig wieder zurückzuholen?

„Sechs Koffer“ von Maxim Biller



Billers von einem solchen Gerücht, dessen böse Kraft bis in die Gegenwart reicht. „Sechs Koffer“ - die

haben. Doch keiner außer ihnen scheint das Fest zu vermissen, ja, sich überhaupt daran zu erinnern! Verzweifelt versuchen die drei, die Welt wieder in

Öffnungszeiten Mals

Dienstag+Donnerstag 8-11  
Montag+Mittwoch 8-11+14.30-17.30  
Freitag 8-11+14.30-18.30  
WEIHNACHTSWOCHE  
GESCHLOSSEN

Leihstellen:

Burgeis: Dienstag 14.30-16.00  
Laatsch: Donnerstag 16.00-17.30  
Matsch: Montag 13.30-15.30  
Schleis: Donnerstag 17.00-18.00  
Tartsch: Dienstag 15.30-16.30

Laufend in der Bibliothek: Infos über aktuelle Veranstaltungen vom JUMA, VKE, LITERATURTAGE, Kindergottesdienste, literarische Veranstaltungen der umliegenden Bibliotheken, TAUSCHKREIS, LEIHVERKEHR mit Bozen aus der TESSMANN-Bibliothek u.a., WE-FREE.

Geschichte einer russisch-jüdischen Familie auf der Flucht von Ost nach West, von Moskau über Prag nach Hamburg und Zürich - ist ein virtuoses literarisches Kunststück. Aus sechs Perspektiven erzählt der Roman von einem großen Verrat, einer Denunziation. Das Opfer: der Großvater des inzwischen in Berlin lebenden Erzählers, der 1960 in der Sowjetunion hingerichtet wurde. Unter Verdacht: die eigene Verwandtschaft. Was hier auf wenig Raum gelingt, sucht seinesgleichen in der deutschen Gegenwartsliteratur: eine Erzählung über sowjetische Geheimdienstakten, über das tschechische Kino der Nachkriegszeit, vergiftete Liebesbeziehungen und die Machenschaften sexstüchtiger Kultur-Apparatschiks. Zugleich ist es aber auch eine Geschichte über das Leben hier und heute, über unsere moderne, zerrissene Welt, in der fast niemand mehr dort zu Hause ist, wo er geboren wurde und aufwuchs. „Sechs Koffer“ ist ein Roman von herausragendem stilistischen Können, elegantem Witz und einer bemerkenswerten Liebe zu seinen Figuren: Literatur in Höchstform - und spannend wie ein Kriminalroman. ■

(Bilder und Texte: www.buchnet.com)

## Der November im JuMa....

### Auf in die große Stadt...

In den Herbstferien machte sich eine reine Mädelsgruppe auf in die Hauptstadt Österreichs. Mit dem Zug ging es nach Wien, wo uns 5 Tage volles Programm erwartete. Das Haus des Meeres, der Donauturm, das Riesenrad, der Wiener Prater, der Irrgarten in Schönbrunn, ein Gruselfilm in Kino, Madame Toussard's Wachsfigurenkabinett und Speisen aus vielen verschiedenen Ländern warteten auf uns.

Es war eine wunderbare Reise und voller guter Erinnerungen ging es am Halloweentag wieder nach Hause.



### Action & fun im Europapark

Viel Spass erwartete uns am Wochenende vom 3.-4.November im Europapark Rust. Gemeinsam mit den Jugendtreffs Taufers und Stilfs ging es in aller Frühe nach Rust. Der Park ließ am Samstag 3 h länger offen (bis 21 h), in denen die Wartezeiten immer kürzer wurden. Und am Sonntag nach erholsamen Schlaf in den Blockhütten und einem ausgiebigen

Frühstück in der Country-Stadt ging es dann nochmal auf alle Attraktionen - Spass war garantiert!



### Halloweennight

In der Halloweenzzeit heißt es im JuMa immer - ran an die Spinnenzippen, Friedhofnachspeisen, abgehackte Finger und vieles mehr... Am Samstag, 10.10.bis Sonntag, 11.10. besetzten die 1.&2.Klassen Mittelschüler\*Innen das JuMa zur Halloweennight. Gruselessen & Gruselfilm, Blinzelmörderspiel.....



### Programm Dezember:

Kinofahrt Bozen am 01.Dezember

Schnelle Geschenke mit Martina

Termin: 12. & 19. Dezember

Uhrzeit: 15 - 18 h

Kosten: 15 € inkl.Material

Aktionstag für alle 5. Klasse Volksschüler

Termin: 15.Dezember

Uhrzeit: 10 - 17 h

Kosten 5 €

Anmeldeschluss: 11.Dezember

Mädelsnachmittage:

13.Dezember um 16 h diy Geschenk basteln

20.Dezember um 16 h diy Geschenk basteln

Weihnachtsfeier: 22.Dezember

Näbkurs mit Beate Patscheider

Start: 09.01. bzw. 11.01. bis 22.02.

7 Treffen

Mittwoch von 9 bis 11:30 h (Erwachsene)

Freitags von 17 bis 19:30 h (Jugendliche & junge Erwachsene)

Anfänger und auch Fortgeschrittene  
 Kosten: bei 8 TeilnehmerInnen für Erwachsene 70 €/ Jugendliche bis 14 Jahre 55 €

Anmeldeschluss: 20.12.2018

### Öffnungszeiten:

Mi: 16 bis 20 h

Do: 16 bis 20 h

Fr: 16 bis 18 h nur MittelschülerInnen

Fr: 18 bis 21 h

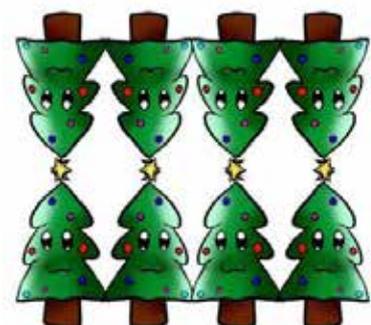
Sa: 18 bis 23 h

### Öffnungszeiten in den Ferien:

Di bis Fr von 18 bis 21 Uhr

Feiertage geschlossen

Wir wünschen allen  
 ein frohes und besinnliches  
 Weihnachtsfest!



MALS | KFS

## Werde auch Du Mitglied

Der Katholische Familienverband Südtirol (KFS) ist der Zusammenschluss von rund 15.000 Familien. Wir sind parteipolitisch unabhängig und orientieren uns an den christlich-sozialen Grundsätzen. Wir sind der Meinung, Einsatz für Familie ist eine Investition für die Zukunft.



### Wofür wir uns engagieren:

- den Wert der Familie sichtbarer zu machen
- die Familien zu begleiten und unterstützen
- Zusammenarbeit mit anderen Vereinen
- familiengerechte Lebensbedingungen
- finanzielle Gerechtigkeit für Familien
- Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- die Vertretung der Interessen der Familie in Gesellschaft, Politik und Kirche
- ideelle Aufwertung von Ehe und Familie
- Betreuung und Begleitung von Menschen und Familien in Not
- Themen aufgreifen, die Familien heute interessieren

### Vorteile der KFS-Mitgliedschaft

1. **Gemeinschaft und Zusammengehörigkeit** im größten Familienverband des Landes
2. ein Mitgliedsbeitrag für die gesamte Familie
3. **kostenloses** Abo der Verbandszeitschrift **“FIS-Familie in Südtirol“** sechsmal jährlich
4. spezielle **Preisermäßigungen**:
  - für alle KFS-Mitglieder in verschiedenen Geschäften in ganz Südtirol (Liste online auf [www.familienverband.it](http://www.familienverband.it))
  - zweimal jährlich in Höhe von 7,50 € im Bildungszentrum **„Haus der Familie“** in Lichtenstern/Ritten
  - **KFS-Materialien und Bücher** im KFS-Büro
  - bei **KFS-Veranstaltungen** der einzelnen Zweigstellen (Vorträge,

Kurse, ...)

- bei Spielgruppen, Sommerbetreuungen und Nachmittagsbetreuungen
- **KFS-Familienwandkalender** zum Aufhängen
- umfassendes **Weiterbildungsangebot** speziell für Familien auf Landesebene, sowie in 112 KFS-Zweigstellen
- solidarische Unterstützung des verbandseigenen Hilfsfonds **„KFS-Familie in Not“**

Der Mitgliedsbeitrag 2019 beträgt 15 Euro pro Mitgliedsfamilie  
Südtiroler Sparkasse AG1 | K/K 294 500 | ABI 06045 | CAB 11601  
| IBAN IT 09 0 06045 11601 000000294500

**Überzeugt?!** Melden Sie sich online auf unserer Internetseite [www.familienverband.it](http://www.familienverband.it) an

**5 % für den KFS**

Katholischer Familienverband Südtirol 80012100212

**OPTIK  
ZWICK  
BRILLEN-  
KONTAKTLINSEN**

*Wir danken unseren Kunden für das Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr*



MALS | Jahrgang 1953

## Ich bin nicht 65! Ich bin 18 mit 47 Jahren Erfahrung

Unter diesem Slogan die Einladung zur Jahrgangsfeier aller Gleichaltrigen an einem wunderschönen Herbstsamstag. Die offizielle Liste umfasst derzeit noch 99 Aktive des Jahrgangs 1953, doch leider haben sich nur 43 davon entschieden, diesen Tag gemeinsam zu erleben und zu erkunden. Trotzdem ein wunderschönes Erlebnis.

Das kleine Planungsteam mit Toni, Rudi, Paula, Tina und Elfriede organisierten Armin Taraboi als Wegbetreuer zur unserem Tagesziel ins Kloster Neustift. Pünktlich um 7,30 Uhr start up an der Bushaltestelle an der Schleiser Kreuzung und los durch den Vinschgau, Richtung Eisacktal. Eine kleine Kaffeepause an der Autobahnraststätte durfte nicht fehlen und schon waren wir ohne zu merken, bereits im Kloster Neustift. "Prälat" (heute Abt deklariert) Eduard Fischnaller erwartete uns bereits, da sein Terminkalender an diesem Tag vollbespielt war. Interessant und aufschlussreich war seine Führung durch das Kloster. Er zeigte nicht nur die positiven, sondern auch die weniger attraktiven Seiten des Um und Aufs um das Kloster auf. Viele Schät-

ze sind darin verborgen, die alle einer Wartung bedürfen. Kloster Neustift - Augustiner-Chorherrenstift, ist eines der ältesten Klöster Tirols und führt heute ein Schülerheim und eine Privatschule (Mittelschule: 6.-8. Klasse), eine Kellerei und ein Bildungshaus mit folgenden Bereichen: Umweltzentrum, Bibelzentrum, Tourismuszentrum, Computerzentrum. Mit einem Segen und den besten Wünschen verabschiedete uns Prälat Eduard, bevor uns der Verwalter in den Weinkeller lotste. Sehr interessant seine Ausführungen über die Weinwirtschaft, die Produktion, das Ausmaß der Weingüter und schließlich über die Entstehung der Weine selbst. Eine besondere Note erhielt dieser Führung durch die Kenntnis und Passion einiger 53er die sich auf diesem Gebiet als wahre Spezialisten zeigten.

Nun aber Zeit zu etwas Kulinarischem. In Elvas, einer Fraktion von Brixen, einem herrlichen Aus-



Prälat Eduard Fischnaller bei der Führung durch das Kloster

blicksparadies über Brixen und das Eisacktal erwartete uns im Huberhof bereits die Törggele-Mahlzeit und der Ziachorglspieler. Gerstensuppe, Schlachtplatte mit Kraut, Erdäpfelblättchen..... ein Genuss für unsere hungrigen Mäuler. Dazu einen Zweigelt und zum Abschluss Krapfen und Köstn. ... Zum Weiterempfehlen.

Gegen Abend fuhr uns Armin wieder in den Vinschgau und nach einer kleinen Pause in Kastelbell dann zum Kasper nach Mals, wo dieser angenehme Tag seinen Ausklang fand.

Für das nächste Treffen ein kleiner Hinweis: *"Gib mir die Senilität, um die Leute zu vergessen, die ich nicht mag; gib mir das Glück, die zu treffen, ich mag; und gib mir genug Sehnsucht, um den Unterschied zu merken!"*

Ein schönes Weihnachtsfest  
und alles Gute, Gesundheit und  
Zufriedenheit im Neuen Jahr





... Und plötzlich ist es schon wieder soweit - wundervolle Winterzeit!

Zeit für ein herzliches Dankeschön!  
Zeit für die besten Wünsche!

Fröhliche Weihnachtstage und einen  
gutgelaunten Rutsch ins neue Jahr  
wünscht das Team von

BAR - GARNI  
**GRAUER BÄR**  
Mals



BAR  
**me vivo!**  
Laatsch

CURON | Apicoltori

## Giornata di festa tra gli apicoltori dell'alta Venosta

Gli apicoltori dell'Alta Venosta – San Valentino a.M. e Resia riuniti per una giornata programmata da tempo a ridosso dell'autunno, inverno per dettare le regole circa il comportamento da tenere con il sopraggiungere delle avverse condizioni meteo. Il presidente degli apicoltori venostani Othmar Patscheider e la sua vice Sabine Prieth rappresentano oltre 230 soci attivi che si occupano di un totale di circa duemila arnie – così la vice presidente Sabine Prieth – mediamente ogni arnia nella buona stagione fornisce tra gli 8 e 14 chilogrammi di miele.

Il ritrovo dei soci ha avuto luogo nei pressi di Resia Vecchia ed il saluto a tutti gli intervenuti è stato dato dallo stesso presidente Patscheider, al quale, subito dopo si è aggiunto l'onorevole Albrecht Plangger, il quale non ha dimenticato di elogiare oltre al direttivo che tanto si spende per mantenere vivo tale sodalizio tanto da spingersi fino alle sorgenti dell'Adige, per dimostrare la loro vicinanza agli iscritti spronandoli a non mollare questo meraviglioso "obby".

Terminato il saluto di benvenuto il gruppo si è incamminato verso la località denominata "Paradiso bartschun", un altopiano a quota 1900 metri dove gli apicoltori sono soliti posizionare le arnie, tra il lago di Resia ed il punto da dove gorga la sorgente che dà vita al fiume Adige. - una località, insomma incontaminata ed affascinante, dove le loro api, possono nutrirsi indisturbate su campi fioriti, accompagnate soltanto dal suono delle campanelle delle mucche al pascolo.

In tale circostanza il presidente ha voluto altresì enogiare un apicoltore che da anni cura e migliora continuamente le proprie arnie più di dieci, a quota 1.980 metri nella zona di Rojen autentico esempio questo, per la sezione Alta Venosta: " Tale Martin

Federspiel".

A seguire negli appuntamenti, poco distante, in località denominata "Vallierteck altri soci tra i quali Gabriele di Luca, Stefano Marcona, così come Dino Filipovic, si erano preparati ad accogliere la comitiva allestendo una succulenta grigliata per festeggiare l'avvenimento.- A festa quasi ultima, il saluto di rito tra soci e responsabili con un arrivederci al prossimo anno. ■

bp



Il gruppo compatto posa prima di incamminarsi verso le arnie



la vice presidente Sabine Prieth accompagnata da una giovanissima apicoltura così come da un veterano



*Die freiwillige Feuerwehr Mals wünscht  
allen Freunden, Gönnern,  
Kameraden,  
ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute für das Jahr 2019*



*Herzliches Vergelt's Gott für die Spenden  
anlässlich der Neujahrssammlung  
am 1. Jänner 2019*

**5 Promille für die Feuerwehr**




2019 ist es wieder möglich, fünf Promille der eigenen Einkommenserklärung einer ehrenamtlichen Organisation zugutekommen zu lassen. Dieser Betrag wird vom ohnehin geschuldeten Steuerbetrag abgeführt und erzeugt **keine** Mehrkosten. Es reicht ihre Unterschrift auf dem Steuervordruck CU, 730 oder UNICO sowie die Steuernummer der gewählten Organisation.

**STN: 91011810214**

**Wer die Freiwillige Feuerwehr Mals unterstützen möchte ein herzliches Vergeltsgott!!**

Südtirol | Friedenslicht

## Von Bethlehem in die ganze Welt

Seit mittlerweile 27 Jahren sind die Südtiroler Pfadfinder\*innen an der vom ORF Oberösterreich bereits 1986 begründeten Friedenslichtaktion beteiligt. Sie wollen dem Auftrag ihres Gründers Lord Robert Baden-Powell folgend sich für eine bessere Welt einsetzen. Dieser war der Ansicht, dass niemand wisse, welche Formen der Frieden haben würde.

Eine dieser Formen, den Frieden sichtbar zu machen, ist das Friedenslicht aus Bethlehem. Das Friedenslicht steht dabei für die Hoffnung auf Frieden, welche alle Menschen guten Willens aus allen Nationen miteinander verbindet. Diese Hoffnung ist eine tiefe Sehnsucht des Menschen, und sie erinnert an die Pflicht, sich für das Gute in der Welt einzusetzen. Das Licht aus Bethlehem ist ein Symbol des Friedens der heiligen Nacht. Wie es von Mensch zu Mensch weitergegeben wird, so soll auch der Friede zwischen den Menschen weitergegeben werden und wachsen.

„Ich bin das Licht der Welt. Wer mir nachfolgt, wird nicht in der Finsternis umhergehen, sondern wird das Licht des Lebens haben.“ (Joh 8,12) Das in der Geburtsgrötte Jesu Christi in Bethlehem entzündete Licht wird alljährlich nahezu in der ganzen Welt verteilt und erhellt die Häuser und Herzen der Menschen an Weihnachten.

Die Pfadfinder Europas nehmen das Friedenslicht aus Bethlehem jedes Jahr in der österreichischen Hauptstadt Wien entgegen. Von dort aus wird es durch verschiedene Organisationen in ganz Europa und weiten Teilen der Welt verteilt.

Die Südtiroler Pfadfinderschaft bringt gemeinsam mit der AGESCI Bolzano das Friedenslicht nach Südtirol. Mit den Spendengeldern werden dieses Jahr drei Projekte auf verschiedenen Kontinenten unterstützt. Der Verein Prem Prasad führt seit mehr als 10 Jahren gemeinsam mit dem Ashram Munger Raj Man-

dir die Straßenküche und verteilt Essen an Bedürftige in Indien. Il Girotondo onlus hat in Rumänien ein Heim für bedürftige Kinder eröffnet. Der Verein Pozzo di Giacobbe Jakobsbrunnen onlus schließlich baut in Benin einen Brunnen für die Wasserversorgung.

Um der Aktion neue Aufmerksamkeit zu schenken und die Menschen immer wieder daran zu erinnern, wie wichtig jeder noch so kleine Beitrag ist, gibt es heuer, nach vielen Jahren, ein neues und moderneres Design für Plakat und Flyer.

Am 23. Dezember um 16 Uhr nehmen die Südtiroler Pfadfinderschaft und die AGESCI gemeinsam das Licht in der Kirche am Brenner fei-

erlich entgegen und bringen es um 19:30 Uhr zu der Übergabefeier in den Bozner Dom. Im Sinne der friedlichen Verbundenheit wird die heilige Messe vom Bischof Ivo Muser, dem Landeskuraten der Südtiroler Pfadfinderschaft Fabian Tirlir gemeinsam mit Don Mario Gretter gefeiert und von Pfadfinder\*innen beider Sprachgruppen musikalisch umrahmt.

In Mals haben es die Schützen zur Aufgabe gemacht, das Friedenslicht in Landeck abzuholen und in die Pfarrkirche von Mals zu bringen. Das Friedenslicht kann am 24. Dezember, Heilig Abend um 12 Uhr in der Pfarrkirche von den Gläubigen abgeholt werden.



Ab 07.12.2018 wieder durchgehend geöffnet. MO Ruhetag.  
Lose für **Mals**er Weihnachtsaktion erhältlich.  
Wir freuen uns auf euch und wünschen allen eine besinnliche Zeit  
und schöne Feiertage! **Team Pila**

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden für die Treue.*

*Wir wünschen ein geruhsames Weihnachtsfest  
und ein gesundes erfolgreiches Jahr 2019*



*Besuchen Sie unsere Advents- und Weihnachtsausstellung  
täglich und jeden Samstag im Advent von 15-18 Uhr,  
sowie am Goldenen Sonntag von 10-12 und von 15-18 Uhr*

MALS | Alpini

# Internationale Gedenkveranstaltung auf dem Militärfriedhof in Innsbruck-Amras

Am 13. Oktober nahmen die Alpinigruppe Mals, die Alpini Sektion und die Südtiroler Waffenverbände an der Internationalen Gedenkveranstaltung 2018 im Militärfriedhof in Innsbruck-Amras teil. Dabei wurde an die Gefallenen aller Kriege und an das 100jährige Ende des Ersten Weltkrieges gedacht. Die Einladung erfolgte durch das Tiroler Militärkommando und des Tiroler Schwarzkreuz-Regionalbüros.

Anwesend waren die Ehrenmannschaften des Militärkommandos der Österreichischen Armee, der Deutschen Armee und der Italienischen Armee sowie die offiziellen Delegationen Russlands und der Ukraine.

Mit dabei waren auch die Waffenverbände, die Standschützenkompanie Pradl (AT), die Schützen und die Trentiner Alpinigruppen.

Die Zeremonie, die von den Bundesheer-Spitzenbeamten koordiniert wurde, beeindruckte alle Anwesenden zutiefst.

Markante Worte sprach Bischof Glettler Hermann:

„Der Erste Weltkrieg war eine Tragödie für die Nationen und für die europäischen Völker. Deshalb ist ge-

genseitiger Respekt notwendig und absolute Vermeidung von Populismus.

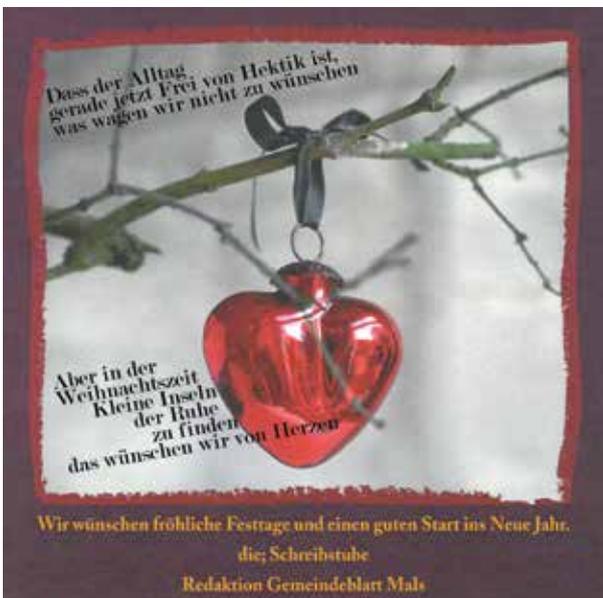
Auf diesem Friedhof sind Soldaten begraben, die ihr Leben für das Vaterland gegeben haben, wir dürfen dabei auch nicht das Leid ihrer Familien vergessen „.

Es folgten die Ehrungen der Gefallenen in den verschiedenen Bereichen des Friedhofs.

Umrahmt wurde die Zeremonie durch die Tiroler Militärkapelle, welche die Nationalhymnen von Österreich, Deutschland, Italien, Russland und der Ukraine darboten. „Il Silenzio“ wurde im italienischen Opferbereich gespielt. Es folgte die Parade des Militärs mit Waffen von Österreich,

Deutschland und Italien, gefolgt von den Schützen in ihrer historischen Tracht.

Im Anschluss an die Zeremonie lud das Österreichische Schwarze Kreuz alle Anwesenden zur Erfrischung in die „Standschützenkaserne“ ein.



MALS | Freizeitmannschaft TTV

## TTV steht für Tourenski Team Vinschgau

Am 17. November stand wieder eine Versammlung in der Pizzeria Hallenbad Mals des Freizeitteams an.

Die Sportart "Mountaineering" hat sich längst einen Namen in der Tourenski Rennsportszene gemacht. Wo es heisst schnell mit Fellen auf Schiern hoch zu laufen.

Hauptziel unserer Mannschaft ist jedes Jahr der Vinschgau Cup mit 5 Rennen in Tarsch, Watles, Schöneben, St. Valentin und Langtaufers.

Unser Team besteht jetzt aus 35 Mitgliedern, die im In und Ausland Wettkämpfe bestreiten. Mit großem Erfolg Oswald Weissenhorn, Anna Pircher und Martin Markt konnten beim Vinschgau Cup 2018 in der jeweiligen Kategorie den Sieg einholen. Unser Team ist bereits schon jetzt voll im Training und motiviert für die kommenden Saison. Anfang Dezember wird das Team um Andreas Bernhart ein Trainingslager in Schöneben oder Sulden organisieren.

Stolz ist Andi mit den drei Jungen Neuzugängen : David Schütz aus Burgeis, Daniel Stecher aus Glurns, und Georg Messner aus Mals, mit dem Motto "Die Jugend im Sport ist unsere Zukunft".



v.l.n.r Schütz David aus Burgeis, Daniel Stecher aus Glurns und Georg Messner aus Mals



*Leben heißt nicht zu warten,  
dass der Sturm vorbeizieht,  
sondern zu lernen im  
Regen zu tanzen!*



*Sie möchten uns bei  
Ihnen recht herzlich  
bedanken für Ihre  
Hilfe.*

(Dankeskarte)

Kreuzweg 2 - 39026 Prad  
Tel. 0473 616 426

*Boutique  
Sunset*



*Ein schönes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr  
wünscht  
das Boutique Sunset Team*

**MALS** | ASV Mals Sektion Tennis

## Rückblick

### Hüttengaudi auf dem Ritten:

Anfangs Oktober fand auch heuer wieder unsere Familienwanderung statt. Kinder, Eltern und Tennisfreunde nahmen teil und zusammen ging es am Samstag Vormittag mit dem Zug nach Bozen. Mit der Bahn ging es weiter auf den Ritten, wo dann unsere Wanderung begann.



Wir wanderten quer über den Ritten bis wir abends im Gasthof angekommen sind. Dort haben wir dann zusammen gegessen und uns für den nächsten Tag ausgeruht. Am Sonntag wanderten wir weiter aufs Rittner Horn. Doch das war uns nicht genug! Wir verlängerten unsere Wanderung

bis wir dann schlussendlich im Sarnatal ankamen. Dort belohnten wir uns dann mit einem großen Eisbecher und sind wieder mit dem Zug nach Hause gefahren.

Es war wie jedes Jahr ein tolles Wochenende!



### Gold und Bronze bleibt in Mals

Unsere 2. Auflage des offiziellen FIT Turniers in Mals fand heuer von 27. Oktober bis 4. November statt. Es

wurden bei den Kindern die Kategorien U10 und U14 Buben, U12 und U16 Mädchen ausgetragen. Eine um-

fangreiche Teilnehmerzahl war auch bei unserem 3-4 NC Turnier in beiden Kategorien, Männer wie Frauen.

#### Ergebnisse:

##### 3-4 NC Herren

1. Werner Gurschler (ASV Partschins)
2. Joachim Laimer (SSV Naturns)
3. Daniel Karner (ATC Prad)
3. Daniel Huber (SSV Naturns)

##### U16

1. **Judith Rainalter (ASV Mals)**
2. Martina Broggi (ASV Partschins)
3. **Eva Theiner (ASV Mals)**
3. Sarah Kofler (ATFC Schlanders)

##### U12

1. Janina Spieler (ASV Partschins)
2. Lisa Marie Sartori (ATC Welsberg)
3. **Alena Schwarz (ASV Mals)**
3. Katharina Pixner (ATC Passeier)

##### 3-4 NC Damen

1. Sarah Kofler (ATFC Schlanders)
2. Martina Broggi (ASV Partschins)
3. **Sarah Pitscheider (ASV Mals)**
3. Karin Viertler (ATFC Schlanders)

##### U14

1. Tobias Marcotto (Tennis Brixen)
2. Alex Dorfmann (Tennis Brixen)
3. Bini Zöschg (TC Lana)
3. Hannes Gapp (SSV Naturns)

##### U10

1. Leander Winkler (SSV Naturns)
2. Noah Graber (ATC Welsberg)
3. **Elija Schwarz (ASV Mals)**



U14



U10

*Wir gratulieren unseren Spielern zu diesen super Leistungen und bedanken uns bei allen Teilnehmern, Sponsoren und Helfern.*

MALS | ASV Mals Sektion Tennis

## Vollversammlung und Vereinsmeisterschaft

Unsere jährliche Vollversammlung fand heuer am 16. November in der Tennishalle statt. Heuer kam es zu keinen Neuwahlen, denn die vorherigen Ausschussmitglieder erklärten bereit weiter zumachen. Es wurde das alte, gut gelungene Jahr besprochen und eine Vorschau fürs neue gemacht. Es wird sicher wieder eine ereignisreiche Saison. Der Auftakt wird mit dem Trainingslager am Gardasee gemacht. Anschließend beginnen die Mannschaftsmeisterschaften. Weitere Tätigkeiten sind die VSS-Raiffeisen Jugendtennismeisterschaft, das FIT Turnier, der Pfinstatreff, die Hüttengaudi und vieles mehr...

FIT Turnier



Von links nach rechts: Sarah Kofler, René Pfeifer (Sektionsleiter), Martina Broggi, Judith Rainalter, Eva Theiner, Sarah Pitscheider

Wie jedes Jahr haben wir auch heuer wieder eine interne Vereinsmeisterschaft gemacht und bei der Vollversammlung dann die Preisverteilung abgehalten. Es waren wieder spannende Spiele dabei und es wurde tapfer gekämpft. Wir bedanken uns bei der Teilnahme und gratulieren den Spielern zu ihren Leistungen.

### Damen:

1. Judith Rainalter
2. Sarah Pitscheider
3. Debora Theiner
3. Getti Punter

### Damen: Herren:

1. Christoph Schütz
2. Ruppert Punter
3. Nico Gander

### Kinder:

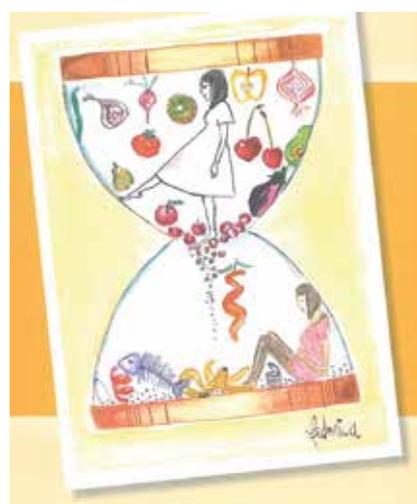
#### U14

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 1. Alena Schwarz | 1. Eliska Hellrigl |
| 2. Jana Raffener | 2. Daniel Rinner   |
| 3. Moritz Öttl   | 3. Hemma Unterer   |
| 3. Ruth Theiner  | 3. Maria Moriggl   |

#### U10

1. Noah Rainer
2. Martin Schütz
3. Elija Schwarz
3. Nico Schwarz

Siegerehrung Vereinsmeisterschaft im Rahmen der Vollversammlung



empfangen und geben



METZGEREI - MACELLERIA  
**M AIR**  
Kuenrath R. & Co. OHG

So **schmeckt** der Vinschgau!  
Il **sapore** della Val Venosta!

[www.metzgerei-mair.it](http://www.metzgerei-mair.it)

## MALS | Badminton

### International erfolgreich!

Nachdem das Turnier in Slovenien erfolgreich war, gab es im November gleich ein zweites internationales Turnier für eine Malser Herrengarde, und die Reise führte diesmal nach Frankreich in die Nähe von Lyon,

wo mit Henri Vervoort, Roy Mulder, Lukas Osele, Rudi Sagmeister und Riccardo Biagioli eine rein männliche Delegation an den Start ging. Für Lukas Osele war die Reise besonders erfolgreich, da er gleich im Herren-

einzel, sowie im Herrendoppel mit Roy, das begehrte Preisgeld bei diesem Turnier einheimsen konnte und mit zwei ersten Plätzen nach Hause fahren durfte.

### Kinderolympiade in Meran

Auch im Badminton gibt es seit 2018 das sportliche Kalenderjahr, das von Jänner bis Dezember verläuft. Somit war die Kinderolympiade die letzte für dieses Jahr und für die laufende Saison, im Jänner wechseln dann wieder Jahrgänge und das neue Programm startet mit Jahresanfang. Und eben bei dieser KO hatte Mals von 11 Mannschaften aus Südtirol 4 am Start, ein netter Haufen, den es mit Betreuern und Eltern zu bändigen gilt und die bei den 7 Disziplinen ihr Bestes geben. Erfolgreich verlief es für Mals I, die knapp am Tagessieg vorbeigeschrammt sind, aber für einen ausgezeichneten zweiten Platz sorgten (Maria Lara, Laura, Julia, Samuel und Armin) – für unsere Kleinsten war es Premiere, und da



die erfolgreiche und starke Nachwuchstruppe bei der VSS Kinderolympiade in Meran mit Betreuersteam Sonja, Stefan, Michi und Giulia

war es lobenswert dass sie von Eltern und reichlich Betreuern so richtig angefeuert wurden. Ein Dank an alle Anwesenden! ■

### Unglaublich! Wir schreiben weiter Badmintongeschichte!

Under Italienmeisterschaften in Mailand! Mit 20 Athleten am Start bei den diesjährigen Italienmeisterschaften der Kategorien U13, U15, U17 und U19 - und zum 10. Mal in Folge den Titel als beste Jugendmannschaft Italiens geholt. Das klingt echt unglaublich, und auch wir müssen es erst realisieren, denn eigentlich sollte dieses Jahr die Mannschaft aus Chiari den Pokal holen, aber um einen halben Punkt gelang es uns das Kopf-an-Kopf-Rennen gegen die Lombarden wieder zu gewinnen! Mit 9 Italienmeistertiteln, 4 Vizetiteln und 7 Bronzemedailien stehen wir wiederum ganz oben, und können mit Genugtuung auf unsere Arbeit zurückblicken, und natürlich motiviert noch vorne schauen, denn Arbeit gibt es mehr als genug. Die anderen Vereine rüsten alle auf, und die Arbeit ist viel breiflächiger geworden, die Konkur-



Zum 10. mal in Folge kürt sich der ASV Mals-Badminton zum besten italienischen Jugendverein!

renz ist uns auf den Versen! Es liest sich recht leicht und locker, die Erfolge vom ASV Mals Badminton, aber welche Arbeit dahinter

steckt, das wissen nur die Trainer, Betreuer, Funktionäre und einige Eltern, deshalb geht auch ein großer Dank an unser Trainerteam um Hen-

ri Vervoort und Roy Mulder. Einige Eltern waren mitgereist und sind nachgefahren, um uns zu unterstützen und das Publikum war wohl dann auch schlußendlich ausschlaggebend, denn das Anfeuern war frenetisch und so herzlich wie selten zuvor!!

Auch unsere Mentalcoaches Valentin Piffraeder, (er war alle vier Tage mit in Mailand) und Marion Peer, (die sich unserer Jüngsten angenommen hatte), haben ihre Arbeit super gemacht, und wir sagen Vergelt's Gott - und nicht zuletzt auch Danke an die Sportoberschule Mals, die unser Projekt super unterstützt, an die Athletiktrainerin Michaela Abart (die mit viel Geduld und Fachwissen unsere Spieler beglei-

tet) und all unsere Spieler, die Großes leisten und oft auf Dinge verzichten, die für viele andere selbstverständlich sind - Siege und Erfolge kommen nicht von alleine, sie müssen erarbeitet werden. BRAVO!

Wir gratulieren von Herzen unseren Italienmeistern: Blaas Teresa (U13) - sie ist übrigens die einzige Malserin, die den Hettrick geschafft hat, und alle drei möglichen Goldmedaillen geholt hat, Carolin Rauner (1 mal Gold), David Messner (1 mal Gold), Luca Zhou U15 (2 mal Gold), Judith Mair U17(2 mal Gold) und Simon Köllemann U19 (1 mal Gold) und all unseren Silber- und Bronzemedailengewinner!



Die Italienmeister von links: David Messner, Head Coach Henri Vervoort, Judith Mair, Luca Zhou, Carolin Rauner, Teresa Blaas, Simon Köllemann (hinten stehend Roy Mulder, unser Hilfs Trainer)



*Die Sektion Badminton im ASD Mals wünscht allen Trainern, Betreuern, Funktionären, Sponsoren, Spielern und ihren Familien ein gutes, besinnliches Weihnachtsfest im Kreise Eurer Lieben.*

*Ein herzliches Vergelt's Gott für die wertvolle Unterstützung, für die Arbeit das ganze Jahr hindurch, für die gute Zusammenarbeit und nicht zuletzt für den sportlichen und sozialen Einsatz all unserer Athleten von Kleinst bis Groß!*

**Wir wünschen Allen  
Frohe Weihnachten und  
ein gesegnetes Neues Jahr  
und bedanken uns bei unseren  
Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen!**

**Malerbetrieb Ortler Daniel**



  
**HOTEL GREIF**

Familie Sagmeister und  
Mitarbeiter wünschen  
eine ruhige und besinnliche  
Advents- und Weihnachtszeit.

Für das neue Jahr  
Gesundheit und Zufriedenheit



Mals - Tel. 0473 831189  
www.hotel-greif.com  
info@hotel-greif.com  
Montag Ruhetag



AMATEURSPORTVEREIN  
LAATSCH  
RAIFFEISEN  
39024 MALS - LAATSCH 3



## Neuer Vereinsausschuss mit neuem Präsidenten

Bei der letzten Vollversammlung im Jänner dieses Jahres wurde die Aufstockung der Anzahl der Vereinsausschussmitglieder auf neun Personen genehmigt und folgende Personen für den Vereinsausschuss gewählt: Martin Pinggera (Präsident), Ferdinand Paulmichl (Vizepräsident, Fußball-Amateurliga), Winfried Thurin (Fußball), Jürgen Thurin (Fußball U8,

U10, Altherren), Simon Paulmichl (Fußballjugend Spielgemeinschaft), Markus Gostner (Wintersport), Elias Theiner (Sportplatzgelände), Michael Pinggera (Schriftführer, Karate) und Werner Rufinatscha (Kassier, Leichtathletik).

Der langjährige Präsident Joachim Reinstadler, Platzwart Meinrad Paulmichl und Lissi Nielsen stellten sich

nicht mehr der Wahl für den Vereinsausschuss. Ihnen gilt noch ein herzliches Dankeschön für die jahrelange Tätigkeit für den Verein. Gleichzeitig wünschen wir dem neuen Vereinsausschuss viel Kraft und Ausdauer im Dienste des Vereins und letztendlich zum Wohle der Dorfgemeinschaft.

## 10 Jahre Laufgemeinschaft mit dem Sportverein Taufers

Auch in der Sektion Leichtathletik wurde heuer bereits zum 10. Mal die Laufgemeinschaft mit dem Sportverein Taufers organisiert. Die Laufgruppe mit zahlreichen Kindern aus Müstair, Taufers, Laatsch, Mals, Schleis, Burgeis, Tartsch und Matsch und ihren Trainern Günther Tragust, Resi Tragust (beide aus Laatsch), Anna Stecher (aus Mals), Konrad Schwalt (aus Taufers) und Werner Rufinatscha (aus Laatsch) trainiert von Mitte März bis Mitte Oktober durchgehend zwei mal wöchentlich. Die Trainingsbeteiligung war auch im heurigen Jahr wieder optimal. Dementsprechend konnten auch durchwegs gute Ergebnisse erzielt werden. Die mannschaftliche Stärke konnte bei den VSS-Stadt- und Dorfläufen (heuer waren es 10 Läufe – Laas, Oberwilenbach, Schluderns, Sarnthein, Villnöss, Sterzing, Verdings, Olang, Sarnonico, St. Ulrich) auch optisch gut beobachtet werden, da unsere Mitglieder durch die rote Vereinsbekleidung nicht zu übersehen sind. Unsere kleinen und großen Mitglieder (inzwischen beteiligen sich erfreulicherweise auch einige Eltern) eroberten regelmäßig Podestplätze, sodass in der Endwertung der Mannschaften der ausgezeichnete 3. Platz



Großteil der Laufgruppe der Laufgemeinschaft Laatsch/Taufers

erreicht wurde. Zusätzlich zur VSS-Laufserie beteiligten sich viele unsere Kinder begeistert beim Frühlingslauf in Kastelbell und beim Reschenseelauf. Bei aller Anstrengung und sportlichem Wettkampf: Mittelpunkt des Ganzen ist immer der Spaß an der Bewegung und am Laufen in der freien Natur. Diesen Grundsatz versuchen die Trainer zu vermitteln. Im Namen aller bedanken wir uns recht herzlich bei den Trainern/innen



für die gute Betreuung der Kinder. Gleichzeitig wünschen wir weiterhin viel Spaß beim Training und viel Erfolg und Ausdauer bei den Wettkämpfen im nächsten Jahr. ■



# AMATEURSPORTVEREIN LAATSCH

RAIFFEISEN

39024 MALS - LAATSCH 3



*Danke:*

*Wie man sich vorstellen kann, fallen jährlich beträchtliche Auslagen an, damit alle Sektionen in unserem Verein ihre Tätigkeiten durchführen können. Wir sind stets auf die freundliche und finanzielle Unterstützung nachstehend genannter Firmen und Institutionen angewiesen: Eigenverwaltung B.N.R. Laatsch, Raiffeisenkasse Prad-Taufers, Bäckerei Schuster, Pizzeria Calva, Gasthof Lamm, Firma Noggler Toni, Baufirma Reinalter GmbH, Getränkehandel I.M. Weissenborn, Elektro Malloth Taufers, Boutique Sunset, Baufirma Erhard & Tedoldi, Optik Zwick, Elektromechanik Olivotto, Firma Mair Josef & Co, Firma Stocker Heizung-Sanitär GmbH, Ingenieurbüro Patscheider & Partner, Goldschmiede Zwick GmbH, Firma Metallbau Glurns, Mechanische Werkstätte Stocker Erich, Schube Veith GmbH, Firma Li & Co, Tierarzt Alber Roman, Baufirma Calva Bau GmbH, Metzgerei Mair, Firma Computerspeed.*

*Allen ein herzliches Vergelt's Gott.*

## Kinigrachn

Vorbereitungen:

Glut im Herd oder Kohletabletten, Weihrauchgefäß, Weihrauch, Kreide, Putzklappen, eventuell Laternen und "Kinigwasser" mit Strohwedel oder grünem Zweiglein.

Der Ablauf des "Kinirachens" wird je nach Gegend verschieden gehandhabt. Es gibt viele örtliche und familiäre Traditionen. Man kann sich an folgenden Ablauf halten:

Alle Familienmitglieder versammeln sich im Wohnzimmer/in der Stube. Der Hausvater nimmt das Weihrauchgefäß, die übrigen Familienmitglieder die anderen Dinge. Während alle gemeinsam durch die Räume gehen, wird entweder in jedem Raum ein Vater unser gebetet oder wie folgt das traditionelle Rosenkranzgebet.

Den Rosenkranz betend, gehen die Familienmitglieder durch alle Räumlichkeiten, verbreiten Weihrauch und sprengen Weihwasser. Auf die Eingangstüre werden die Jahreszahl und die Buchstaben "20 - C + M \* B - 19" geschrieben.



Beim Eintreffen im Wohnzimmer/in die Stube wird das Weihrauchgefäß auf den Tisch gestellt. Die Eltern sind eingeladen, die Kinder mit dem Kreuzzeichen zu segnen und dabei folgendes Segensgebet zu sprechen:

*"Der Herr segne dich und behüte dich. Er lasse sein Angesicht über dich leuchten und sei dir genädig. Er schaue auf dich und schenke dir seinen Frieden. Amen"*

Weihnachtslied

Gemeinsames Abendessen.



MALS | ASV Mals Sektion Tennis

## Äusserst interessante Informationsveranstaltung der Vereinigung A.I.D.O.

Vereinigung Freiwilliger für die Organ- und Gewebespende in Mals

Am 23.11.2018 fand im Mehrzwecksaal des Martinsheim Mals ein Informationsabend der AIDO – Gruppe Vinschgau statt.

Es ging natürlich um die Themen Organtransplantation und Organspende.

Fachreferenten aus verschiedenen Fachrichtungen, Nephrologie und Intensivstation KH Bozen, Neurologie KH Bruneck und Transplantationschirurgie KH Innsbruck, nahmen sich die Zeit, um über Hirntod, Organspende und Transplantation aufzuklären.

Hw. Pfarrer Paul Schwiembacher, Seelsorger der Pfarrgemeinden Schluderns, Glurns und Matsch, zeigte die Themen aus der Sicht der Kirche auf.

J.Thialer aus Prad, konnte als Testi-



monial gewonnen werden und erzählte von ihrer Erkrankung, sowie der Zeit vor und nach der Transplantation und ihrer Rettung durch diese Organverpflanzung, die ihre Lebensqualität ( bei allen Einschränkungen, die so ein Eingriff natürlich mit sich bringt ) enorm erhöht hat und ihr heute nahezu ein „normales „ Leben ermöglicht.

Einziger Wermutstropfen, in Anbe-

tracht der Wichtigkeit der Themen war die geringe Teilnahme von Seiten der Bevölkerung.

Diese Veranstaltung, die wiederholt in regelmäßigen Abständen angeboten wird, ist nur wärmstens zu empfehlen.

Sie öffnet und klärt den Blick auf das Thema Hirntod und Organspende. ganz enorm.

## ZUM NEUEN JAHR

Wir hatten so viel von ihm erhofft,  
vom alten Jahr - nun ist es dahin.

Es war wie so oft:

Schmerzen statt Freuden, Verlust  
statt Gewinn.

Aber nur Narren

glauben, daß alles Hoffen und  
Harren

töricht und unnütz sei.

Laßt uns die Hoffnung! Ist sie dahin,  
dann ist es vorbei,

dann ist das Leben Narretei  
und ohne Sinn.

Doch solange wir hoffen,

von Jahr zu Jahr,

vom Frühling zum Sommer, Vom  
Sommer zum Winter,

so lange stehen die Tore noch offen,  
und ganz fern dahinter,

weit, weit zurück

liegen die Träume, wohnt das Glück.

Und über dem Tore wunderbar



Unser neuer Bus ist da, 24 Sitzplätze!  
Ideal für Ausflüge, Jahrgänge, uvm.



*Wir wünschen all unseren Kunden besinnliche Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr!*

*Taxi Iris - Konrad und Iris - Tel. 333 6204953 - [www.taxi-iris.com](http://www.taxi-iris.com)*

stehen drei Worte in leuchtenden  
Zeichen:

"Ihr werdet's erreichen!"

Darum haltet die Herzen weit offen  
zum neuen Jahr

und lasset uns hoffen!

H.E.Stark

SÜDTIROL | Schule/Kultur

## Schuljahr 2019/20

(LPA) Am 7. Jänner starten die Einschreibungen für das Schuljahr 2019/20 an den Grundschulen, ab 15. Februar an den Oberschulen.

Die Einschreibungen in die erste Klasse Grundschule starten am 7. Jänner - Foto: LPA

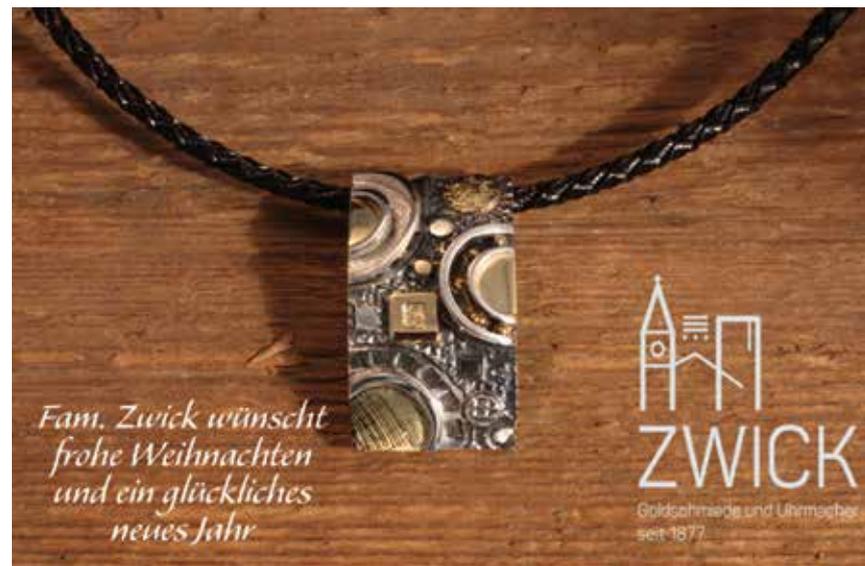


Die Deutsche, Italienische und Ladinische Bildungsdirektion haben die Termine für die Einschreibungen für das Schuljahr

2019/2020 bekannt gegeben: Die Einschreibung in die 1. Klasse Grundschule erfolgt vom 7. Jänner bis zum 24. Jänner 2019, jene in die Ober-, Berufs- oder Fachschule vom 15. Februar bis zum 15. März 2019.

Die Bildungsdirektionen weisen außerdem darauf hin, dass die Einschreibungen nur mehr online über das Südtiroler Bürgernetz myCivis durchgeführt werden können. Sie erwarten sich, dass diese Neuerung eine große Erleichterung für Bürgerinnen und Bürger darstellt.

Die Eltern und Erziehungsverantwortlichen sind daher aufgerufen, sich rechtzeitig einen digitalen Zugang einzurichten. Dazu gibt es zwei Möglichkeiten: Entweder die Einschreibung mittels aktivierter Bürgerkarte mit Lesegerät (kann bei den Gemeindeämtern bezogen werden) oder mittels digitaler Identität SPID, die bei acht Providern eingerichtet werden kann (z.B. Handelskammer, Post, online).



Allen unseren treuen Lesern, den vielen Händen und Köpfen, die an der Verwirklichung unseres Gemeindeblattes beteiligt sind, den Inserenten, den Abonnenten, besonders unserer Gemeindeverwaltung ein aufrichtiges "Danke", verbunden mit den besten Wünschen für das bevorstehende Weihnachtsfest und alles Beste für das Jahr 2019.

Ihr Gemeindeblatt

MALS | Raiffeisenkasse Obervinschgau

## Interessanter Informationsaustausch zwischen Interessentschaft Plosachalpe und einer Delegation aus dem Obervinschgau

Die Rossalm auf 2200 m im Ski- und Wandergebiet Plose war unlängst das Ziel mehrerer Vertreter der Fraktionen und Alminteressentschaften der Gemeinde Mals und Graun. Auf Initiative der Raiffeisenkasse Obervinschgau wurden den 28 teilnehmenden Vertretern von 14 verschiedenen Trägern diverser Almstrukturen von seiten der Interessentschaft Plosachalpe eingeladen. Die Obervinschger erhielten einen fundierten Einblick in die Tätigkeit der Interessentschaft aus dem Eisacktal.

Hansjörg Winkler, der Obmann der Interessentschaft Plosachalpe, begrüßte die Gäste aus dem Obervinschgau und berichtete zusammen mit dem Altobmann über die Hürden und Erfolge der Vergangenheit sowie über die Herausforderungen betreffend die ins Auge gefassten Ziele. Die Interessentschaft Plosachalpe mit Ursprung in Afers zählt 47 Mitgliedern. Die Immobilie besteht aus einem Stall für 150 Stück Galtvieh, 120 Sitzplätzen, 200 Terrassenplätzen und 7 Gästezimmern. Die Struktur hat auch eine Hirtenwohnung und ca. 7 Garagen, die als Lager verwendet werden. Die touristische Hauptinvestition wurde 2004 getätigt und hat ca. 2 Mio. Euro betragen. Die Almstruktur liegt direkt an der Skipiste, sodass an Stoßtagen annähernd 1.000 Essen zwischen 11:00 und 16:00 Uhr serviert werden. Auch die Gästezimmer auf der Alm erfreuen sich einer großen Beliebtheit und haben eine Vollbelegung von 200 Tagen pro Jahr. Im Sommer ist die Rossalm von der Bergsation Plose aus, in ca. 45 min über einen Wanderweg erreichbar. Insgesamt bietet die Alminteressentschaft mit den



spitzhütte ca. 30 Arbeitsplätze und ist somit der größte Arbeitgeber in der Fraktion Afers.

Beim gemeinsamen Mittagessen auf der Plosachalpe berichteten Mitglieder der Interessentschaft sowie auch der Pächter über Erfahrungen aus der Vergangenheit. Bei seinen Ausführungen in Bezug auf die Hintergründe zu dieser Investition informierte Winkler, dass es der Alminteressentschaft primär darum geht, das Gebiet aufzuwerten und für zukünftige Generationen bleibende Werte zu schaffen, da die Interessenten selbst keine Gewinne entnehmen können. Die Mühen, die bürokratischen Hürden und die Finanzierungsrisiken sind nicht Vergessenheit geraten, der Erfolg der Rossalm mache dies jedoch wett. Ziel der Interessentschaft war es die Vorzeigehütte auf der Plose



zu bauen und diese zu verpachten.

Das Wander-, Biker- und Skigebiet Plose, das flächenmäßig mit dem heutigen Skigebiet Schöneben-Haideralm vergleichbar ist, hat 13 gastronomische Strukturen. Die Hütten sind vorwiegend im Privatbesitz und die Rossalm kann als gastronomischer Hauptanziehungspunkt gesehen werden.

Da die Interessentschaft eine wichtige Investition in die Gastronomie getätigt hat, haben sich die Aufstiegsanlagenbetreiber vermehrt auf ihre Kerntätigkeit konzentriert.

Durch die Konzentration des Betreibers der Aufstiegsanlagen auf Plose auf die technischen Strukturen wie Liftanlagen, Biketrails, Pumpstationen, Speichersee und Beschneigungsanlagen wurde das Gebiet auch aus sportlicher Hinsicht aufgewertet. Das Gebiet wurde somit durch Investitionen mehrerer Organisationen im Zusammenspiel, mit interessanten Attraktionen bereichert.

Die Teilnehmer am Austausch zeigten sich begeistert von der Einstellung und Haltung der Interessenten der Plosachalpe. Ideenfindigkeit, Durchsetzungsvermögen und Verhandlungsgeschick haben es ermöglicht eine Struktur dieser Art zu schaffen und damit erfolgreich zu sein. Zum Abschluss des Termins überreichte der Direktor den Vertretern der Interessentschaft als Zeichen der Dankbarkeit einen Geschenkkorb mit regionalen Obervinschger Produkten.

## KLEIDERSTUBE

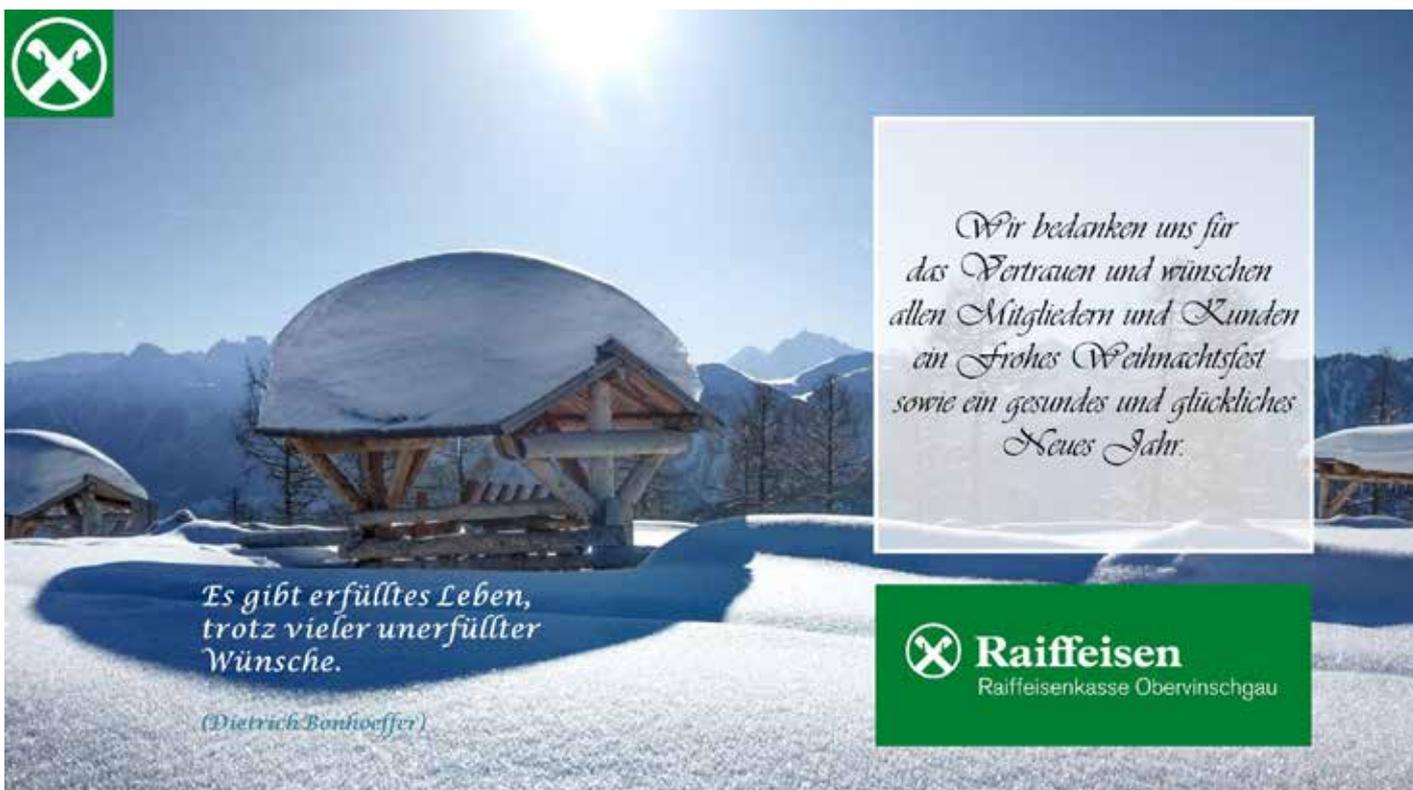


**Am 11., 18. und 27. Dezember in der Zeit zwischen 14 und 16 Uhr**  
werden in der Kleiderstube  
**GEBRAUCHTE, SAUBERE und**  
**GUT ERHALTENE KLEIDER**  
entgegengenommen.

### KVW INFOS



- > **Ein Oberschuljahr im Ausland:** KVW Sprachferien hilft dabei ein Schuljahr oder einige Monate im Ausland zur Schule gehen, in eine fremde, spannende Kultur eintauchen und in einer Gastfamilie leben: KVW Sprachferien, sprachferien@kvw.org.
- > **Steuerbegünstigungen gelten weiter** Die Steuerbegünstigungen beim Sanieren und der Steuerbonus auf Möbel und Elektrogeräte gelten auch 2019 [www.kvwservice.eu](http://www.kvwservice.eu)
- > **Ausbildung zur Tanzleiterin** : 2019 startet die KVW Bildung einen Lehrgang "Ausbildung zum Tanzleiter für Seniorentanz". Infos bei KVW Bildung oder KVW Senioren



*Es gibt erfülltes Leben,  
trotz vieler unerfüllter  
Wünsche.*

*(Dietrich Bonhoeffer)*

*Wir bedanken uns für  
das Vertrauen und wünschen  
allen Mitgliedern und Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest  
sowie ein gesundes und glückliches  
Neues Jahr.*



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Obervinschgau

SÜDTIROL | Infos

## Grippe - früh schützt sich, wer gesund bleiben will

Eine Grippe ist keine banale Erkältung und sollte nicht auf die leichte Schulter genommen werden. Der beste Gripeschutz ist eine Impfung. Gerade Angehörige von Risikogruppen - wie etwa Menschen über 65, Lehrer und Lehrerinnen oder Beschäftigte in Medizin und Pflege - sollten sich impfen lassen. Für diese Personengruppen ist in Südtirol die Grippeimpfung kostenlos, heuer erstmals auch für die BlutspenderInnen. Die Impfung startet in Südtirol am 22. Oktober. Die Bilanz der vergangenen Grippezeit 2017 - 2018 in Italien ist erschreckend: 8,7 Millionen Menschen erkrankten an Grippe (Influenza), davon 744 Personen mit schwerem Verlauf. 160 Menschen sind an den Folgen der Grippe gestorben - darunter auch zwei schwangere Frauen (Quelle: Istituto superiore di sanità - ISS). Doch auch eine Grippeinfektion ohne Komplikation ist kein Zuckerschlecken: hohes Fieber, Schüttelfrost, Schweißausbrüche, Kopf-, Muskel- und Gelenkschmerzen sowie Hustenreiz samt Hals- und Brustschmerzen sind über ein bis zwei Wochen zu ertragen. Oft leiden Patientinnen und Patienten noch Wochen nach der Genesung an einem unangenehmen Reizhusten.

### Der Grippe zuvorkommen

Die Übertragung der Krankheit über virushaltige Tröpfchen, die durch direkten oder indirekten Kontakt übertragen werden, macht es schwer, einer Infektion zu entgehen. Wirksamen Schutz bietet die **Grippeimpfung**: sie wird in ganz Südtirol ab **Montag 22. Oktober bis Freitag 14. Dezember 2018** durchgeführt. Die Impfung sollte frühzeitig vorgenommen werden, da der Schutz erst nach zwei Wochen wirksam wird. Der vom Südtiroler Sanitätsbetrieb auch heuer wieder zur Verfügung gestellte Vierfach- Impfstoff mit zwei A- und zwei B-Stämmen hat eine

hohe **Wirksamkeit und Treffsicherheit**. Denn: Der Grippevirus ist sehr anpassungsfähig und verändert sich laufend, deshalb muss der Impfstoff jedes Jahr neu angepasst werden. Aus dem gleichen Grund muss die Impfung alljährlich wiederholt werden.

### Risikogruppen erhalten Impfung kostenlos

Besonders gefährdet sind **Menschen über 65 Jahren** und Personen aller Altersgruppen mit chronischen Herz-, Lungen-, Nieren- oder Stoffwechselerkrankungen, Tumorerkrankungen oder anderen schweren Erkrankungen. Durch die Grippe werden bereits durch Krankheiten geschwächte Menschen einem weiteren Stress ausgesetzt, da die Grippe-symptome wie Fieber, Husten, Atemwegsbeschwerden für deren Körper besonders belastend sind.

Auch Personen, die im öffentlichen Dienst arbeiten, sind erhalten die Impfung kostenlos. Dazu gehören Staatspolizei, Carabinieri, Freiwillige Feuerwehr und Berufsfeuerwehr, Gesundheitspersonal, die Freiwilligen des Weißen und Roten Kreuzes, das Lehrpersonal der Schulen, Kindergärten und Kinderhorte. Seit heuer gehören auch die BlutspenderInnen in die Kategorie jener, die die Impfung kostenlos durchführen können. Aber: auch wer keiner Risikogruppe angehört, erhält die Impfung für nur rund 10 Euro.

Menschen, die häufig mit älteren Personen, Säuglingen und Kleinkindern, oder mit durch Erkrankungen vorbelasteten Menschen zu tun haben, sollten sich deshalb impfen lassen.

Wer sich impfen lässt, schützt nicht nur sich selbst, sondern auch seine Umgebung vor einer Ansteckung.



**SPRECHSTUNDE  
DER SÜDTIROLER  
KREBSHILFE  
BEZIRK VINSCHGAU**  
Jeden Montag  
von 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr  
im Sprechzimmer Gemeindehaus  
Mals



*Ein einziger Sonnenstrahl reicht hin, viel Licht im Dunkeln zu erzeugen*

### Hilfen und Unterstützung

**Brustprothese - Fahrtspezialschüsse, Perücken, Soforthilfen, Kehlkopflose, Hilfsfond für Kinder Krebskranker Eltern, Meer-See-Bergaufenthalt, Psychologische Betreuung, Komplementärmedizin, Rechtsberatung .....**

**Manuelle Lymphdrainage und individuelle Heilgymnastik im Sprengel Schlanders : Mo.+Die. 14.-18, Mi. 13-15 Uhr**

**Prad: Die. 14-18 und Do. 08-12 Uhr**

Ausserdem werden verschiedene Veranstaltungen angeboten, wie Landesmitgliederausflug Ausflug zum Törggelen Vortrag über Patientenverfügung - Gesund Kochen Adventfeier zudem jeden ersten Mittwoch : Treffpunkt Handarbeit Wassergymnastik im Therapiebecken Lebenshilfe Gesunder Rücken Wassergymnastik in Mals. Infos: vinschgau@krebshilfe.it Tel. 0473 621721 Krebshilfe Vinschgau

MALS | Männerchor

## Ehrung und gemütliches Beisammensein



Am Sonntag, den 21. Oktober lud der Männerchor zu seinem traditionellen Essen mit Frauen und Ehrengästen ein. Neben den Mitgliedern mit Frauen begrüßte der Obmann Werner Flora auch folgende Ehrengäste: Dekan Mag. Stefan Hainz, Fraktionsvorsteher Armin Plagg und unseren Chorleiter Siegfried Flora. Als kleine Anerkennung wurden heuer auch alle Personen eingeladen, die bei unserer Faschingsrevue immer tatkräftig mitarbeiten, Danke.

Zur Einstimmung sangen wir Lieder, anschließend gingen wir zum Mittagessen über, das sehr vorzüglich vom Team des Garberhofes in Mals zubereitet wurde. Ein Dankeschön der Familie Pobitzer und ihren Mitarbeitern. Es folgten anschließend sechs Ehrungen verdienter Sängerkollegen: Leo Frank, Oskar Noggler, Armin Plagg für 35 Jahre und Gregor Frank, Heinrich Moriggl und Leo Stocker für 45 Jahre Mitglied im Männerchor von Mals.

Herzliche Gratulation den Geehrten



Von links nach rechts die Geehrten mit Frauen Oskar Noggler, Dorothea und Leo Frank, Lisl und Armin Plagg, Heinrich Moriggl, Gregor und Brigitte Frank, Rosamunde und Siegfried Flora. Es fehlen Rosmarie und Leo Stocker und Martina Moriggl

und einen großen Dank für ihren Einsatz in all diesen Jahren.

Ein Vergelt's Gott sprach der Obmann auch unserem Chorleiter Siegfried Flora für seinen unentgeltlichen und unermüdlichen Einsatz aus. An dieser Stelle sei auch unserem Obmann und dem Ausschuss für den ganzjährigen Einsatz gedankt.

Heinrich Moriggl hatte anschließend eine Fotopräsentation über die letzten 10 Jahre vorbereitet, bei der unsere Lachmuskeln einiges zu tun hatten.

Danke Heini dafür.

In gemütlicher Runde ließen wir den Tag mit Liedern ausklingen. Der Männerchor von Mals wünscht allen eine besinnliche Adventzeit, frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2019.

*Text und Foto Raimund Polin*



## Zahnarztpraxis

- Prophylaxe / Zahnreinigung
- Implantologie / Computer Navigiert
- 3D Röntgen / DVT
- Kronen / Brücken / Prothesen
- Wurzelkanalbehandlung
- Parodontologie
- Kinderbehandlung
- Reperatur Service

### NOTDIENST / WEIHNACHTSZEIT

347 2290688

Mals, Gen.- Ignaz - Verdross Str. 31/a

Tel. 39 0473 320 375

[www.dr-zaros.it](http://www.dr-zaros.it)



Das Praxisteam

# Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg

## Kursprogramm

[fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it](mailto:fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it) / Tel. 0473 836500

### KURS FÜR ALPVERANTWORTLICHE

**INHALT** Einblick in die Milchverarbeitung auf der Alm, Herstellung von Schnittkäse und Butter, Qualitätssicherung und Hygieneauflagen; Milchgewinnung und Milchhygiene; Tiergesundheit; rechtliche Grundlagen

**ZIELGRUPPE** Alpverantwortliche  
**DATUM** Di 19.02. und Mi 20.02.2019

**REFERENT/IN** Bertram Stecher - Sennereiverband Südtirol, Elisabeth Haid, Thomas Wallnöfer und externe Referenten

**DAUER** 09:00 - 17:00 Uhr

**GEBÜHR** 76,00 Euro

**ANMELDUNG** Fr 01.02.2019

**TEILNEHMER** max. 12 - min. 6

**SONSTIGES** Saubere Kleidung für die Arbeiten in der Sennerei

### KUH + GRAS = MILCH + KÄSE

**INHALT** Vom grünen Gras zur weißen Milch: Besuch eines Betriebes, Herstellung von Käse und Verkosten verschiedener Milchprodukte

**ZIELGRUPPE** Interessierte Schüler/-innen der Grund- und Mittelschulen

**DATUM** nach Vereinbarung

**KURSLEITUNG** Elisabeth Haid

**REFERENT/IN** Elisabeth Haid und Thomas Wallnöfer

**MITZUBRINGEN:** Saubere Kleidung für die arbeiten in der Sennerei (Stiefel)

### WARTUNG DER MOTORSÄGE

**INHALT** Richtige Wartung und Feilen der Ketten

**ZIELGRUPPE** Interessierte

**DATUM** Mo 25.02.2019

**REFERENT/IN** Othmar Telfser

**DAUER** 19:00 - 23:00 Uhr

**GEBÜHR** 40,00 Euro

**ANMELDUNG** jeweils 2 Wochen vor Kursdatum

**TEILNEHMER** max. 6

**SONSTIGES** Eigene Ausrüstung mitbringen

### LEHRGANG IMKEREI GRUNDMODUL 2019

**INHALT** Theorie und Praxis zu den grundlegenden Bereichen der Imkerei,

z.B. Biologie der Honigbiene, Imkern im Jahresverlauf, Jungvolkbildung und einfache Wege der Königinnenzucht, Krankheiten der Honigbiene, Honigernte, Bienenprodukte und vieles mehr.

**VERANSTALTER** Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg in Zusammenarbeit mit der Südtiroler Imkerschule

**ZIELGRUPPE** Angehende Imker/innen, Interessierte

**ORT** Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Kortsch

**DATUM** Sa. 19.01.2019 - 08:00 Uhr

**REFERENT/IN** WL Engelbert Pohl

**KURSLEITUNG** Valentin Habicher

**DAUER** von Jänner bis November

2019 (90 Wbh)

**GEBÜHR** 325,00 Euro

**ANMELDUNG** Fr. 21.12.2018

### GRUNDAUSBILDUNG ZUM ERLANGEN DES BEFÄHIGUNGS AUSWEISES IM UMGANG MIT PFLANZEN-SCHUTZMITTELN

**ZIELGRUPPE** Anwender von PSM

**ORT** Fürstenburg Burgeis

**DATUM** Mi 12.02 bis Fr 15.02.2019

**REFERENT/IN** Punt Michael,

Zagler Hans

**DAUER** 09:00 - 17:00 Uhr

**ANMELDUNG** Fr 25.01.2019

**TEILNEHMER** max. 12



## ASC Sesvenna

ASC Sesvenna - Volksbank



ASC Sesvenna Volksbank Schlinig

### Weihnachts-Langlauf-Kurs für Kinder

**Wann:**  
**von 26.12.18 bis 30.12.18**  
**Von 10.00 bis 12.00 Uhr**  
**Wo:** Langlaufzentrum Schlinig  
**Infos:** Komplete Ausrüstung leihen bei Sport Kristiania in Schlinig(0473 831435)  
**Anmeldung:** bei Klara 346 7419405 bis 23.12.18



Die Grundschule Mals präsentiert

# TAG

## Der kleine

Musical nach Rolf Zuckowski u.v.  
 Regie: Lehrerteam/Ludwig Fahn  
 Musikalische Leitung: Lehrerteam/Myriam Tschennett

**Donnerstag, 13. Dezember 2018**  
 10.00 Uhr, OSZ Mals – Aula Magna (für unsere Nachbarschulen)  
 19.00 Uhr, OSZ Mals – Aula Magna (für Eltern und Familie)

**Freitag, 14. Dezember 2018**  
 19.00 Uhr, OSZ Mals – Aula Magna

Deutsche Bildungsdirektion  
 Sportverein Mals

Mit finanzieller Unterstützung  
 Gemeindevverwaltung Mals Raiffeisenkasse Obervinschgau  
 Eigenverwaltung B.M.F. Mals Vollarbank

Die Senioren von Mals laden Alle herzlich zur

# Vorweihnachtsfeier

am Dienstag, den 11. Dezember  
 um 14,30 Uhr  
 im Seniorenraum von Mals ein

Nach der gemeinsamen Messfeier  
 gemütliches Beisammensein  
 bei Tee und Weihnachtskeksen



Auf Euer Kommen freut sich der Seniorenclub Mals

47. GRENZPENDLERTAGUNG



05. JANUAR 2019, 9.30 UHR  
 KULTURHAUS SCHLUDERNS

Veranstalter: Städtler in der Welt  
 KVW Bezirk Vinschgau

Bezirksgemeinschaft Vinschgau

Raiffeisen Merano Bank



MO, 31.12.2018 um 15.00 Uhr

**Silvesterkonzert 2018**  
 Ein Jahresausklang besonderer Art, mit rhythmischen Klängen und besinnlichen Texten

Christine Hübner: Harfe | Viktoria Gögele: Geige  
 Begrenzte Teilnehmerzahl  
 Karten unter +39 0473 831190 oder  
 info@ferienregion-obervinschgau.it  
 Freiwillige Spende

Nach dem Konzert laden wir herzlich zum Umtrunk in den großen Saal des Museums ein.

Christine Hübner studierte am Konservatorium „Claudio Monteverdi“ in Bozen und besuchte verschiedene Meisterkurse und Harfenseminare in Deutschland und Irland.  
 Viktoria Gögele genoss ihre Ausbildung am Konservatorium in Bozen und an der Accademia di Alto Perfezionamento in Bergamo&Chioggia. Sie hatte Auftritte in Finnland und Frankreich, sowie bei der Biennale in Venedig.

Der Sportverein Burgeis organisiert wieder den

## SKI- UND SNOWBOARDKURS

für 4 bis 11jährige



Kinder-Anfänger und Fortgeschrittene sind herzlich Willkommen.  
 Der Kurs findet an 10 Samstagen bzw. Sonntag, statt.

Kurs Kosen: 90,00 € (ohne Liftkarte)

Für Infos können sie sich gerne unter  
 Tel. 335 8329900 (Tamara) oder 349 4756879 (Nadja) abends melden.  
 Email:  
 tamaraschwiebacher@gmail.it  
 Es gibt auch interessante Liftkarten Preise für die Kursteilnehmer!!

Wir freuen uns auf euch!!

---

**VERANSTALTUNGEN**
**PLANEIL** | Kirchtag**06.12.**

Patrozinium zum hl. Nikolaus

**BURGEIS** | Kirchtagkorn**08.12.**

in Burgeis

**MALS** | #SELFIE MALS**10.12.**

Hundeschule im JuMa Mals von 19.00-19.40 Kurs für Anfänger und 19.50-20.30 Uhr Fortgeschrittenenkurs

**MALS** | Seniorenclub**11.12.**

um 14:30 Uhr Vorweihnachtsfeier im Seniorenraum von Mals

**MALS** | Grundschule Mals**13.+14.12.**

am 13. um 10 und 19 Uhr und am 14. um 19 Uhr Musical "Der Kleine Tag" im OSZ Mals - Aula Magna

**MALS** | Kirche und Kinder**20.12.**

um 16.30 Uhr Gottesdienst

**MALS** | Konzert**20.12.**

um 19,30 Uhr Mary Xmas Concert mit der Big Band Mals am Hauptplatz von Mals

**MALS** | Erlebnisberg Watles**22.12.**

Opening am Watles

**MALS** | Kinderchristmette**24.12.**

um 17 Uhr in der Pfarrkirche von Mals

**MALS** | Kirche**24.12.**

um 22 Uhr Christmette in der Pfarrkirche von Mals - anschließend Turmblasen

**MALS** | Dynafit Vinschgau Cup**27.12.**

um 19:30 Uhr 3,6 km am Watles

**MALS** | Silvestersammlung**29.12.**

der Musikkapelle Mals

**BURGEIS** | Silvesterkonzert**31.12.**

um 15 Uhr in der Klosterkirche von Marienberg

**MALS** | Feuerwehr**01.01.**

Neujahrssammlung der Feuerwehr

**MALS** | Konzert**05.01.**

um 20.00 Uhr 10. Neujahrskonzert der Musikkapelle Mals in der Aula Magna von Mals

**MALS** | Heimatbühne Matsch**12.01.**

um 20.00 Uhr "Der Pfarrer muss es richten", weitere Termine 19.01. und 26.01.

**MALS** | Volksteatr Mols**18.01.**

um 20 Uhr Premiere "Charly's Tante" im Kulturhaus von Mals - weitere Aufführungen : 20.01. um 17 Uhr und 26.1. um 20 Uhr, am 27.1. Familyday um 17 Uhr, am 01. und 02.02. um 20 Uhr

**MALS** | Kirche und Kinder**31.01.**

um 16.30 Uhr Gottesdienst

**APOTHEKEN****Dezember**


---

01.-07.	PRAD Tel. 0473 616144
08.-14.	LAAS Tel. 0473 72706
15.-21.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106
22.-28.	MALS Tel. 0473 83113

**Dezember/Jänner 2019**


---

29.-05.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440
06.-12.	PRAD Tel. 0473 616144
13.-19.	LAAS Tel. 0473 72706
20.-26.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106

**Jänner/Februar**


---

27.-02.	MALS Tel. 0473 83113
03.-09.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440

**DIENSTHABENDE ÄRZTE****Dezember**


---

07.-08.	Dr. Stocker Raffaella, Mals Tel. 0473 830171 - 335 6778001
09.	Dr. Waldner Stefan, Graun 0473 633128
15.-16.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 0473 830171 - 335 6772678
22./23.	Dr. Heinisch Josef, Schluderns Tel. 0473 615095
24/25.	Dr. Hofer Georg, Stiifs/Sulden Tel. 335 5630697
26.	Dr. Skocir Bettina, Prad Tel. 348 7388448
29./30.	Dr. Rauner Helmut, Glurns 0473 830474
31.12/01.	Dr. Hofer Christian, Schluderns Tel. 339 5077933

**Redaktionsschluss  
für die Februar-Ausgabe  
20. Jänner 2019**

Impressum

Eigentümer &amp; Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.mals-aktuell.com><http://www.schreibstube.it>presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013.

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

RINGELLA

M. Blas Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

**PLAGG**

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DIETL**  
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

**DESPAR**

Mals, G.I. Verdross-Strasse

**FORST**

**FORSTERBRÄU MALS**  
Restaurant & Bar

Mir freien ins af ENK!  
Sonia & Daniel mit Team  
Tel. 0473 830039 / fb.mals@forst.it

Gerichts-  
Apotheke Mals

seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unterperlinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130  
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com  
Mo-Fr. 8.30 - 12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30 - 12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

**"Lampl"**

Kaspar und Monika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLES  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Giovedì giorno di riposo

Vom 21. bis einsch. 25. Dez. 18  
halten wir unseren Betrieb geschlossen!

**VION**

Unser Strom

Bürozeiten:  
MONTAG - FREITAG  
Normittag 9.00 - 12.30 Uhr  
DONNERSTAG  
Nachmittag 14.00 - 18.00 Uhr  
Prad, Hauptstrasse 50

Festtage

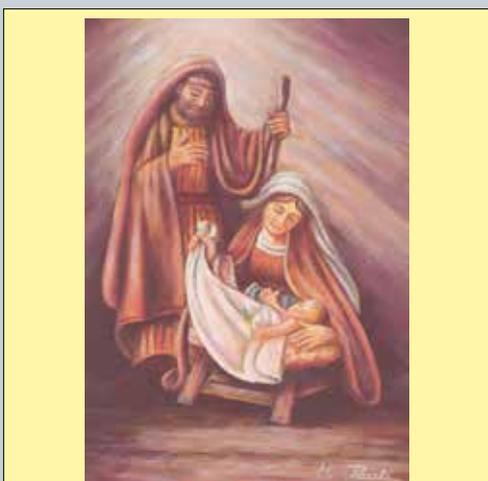
Bei **Elvira**

**BUCHBINDER WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

Ideale Weihnachtsgeschenke



**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,  
PC Multimedia

Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co.

EYRS/LAAS Vinschgaustraße 31  
Tel. ++39 0473 73 99 38  
Fax ++39 0473 73 96 34  
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/c  
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Werbung klein aber fein in unserem Gemeindeblatt.

Vor Ort präsent sein - das Gemeindeblatt unterstützen

Wir brauchen Sie - Sie brauchen uns

Rufen sie kurz an oder schreiben Sie zurück  
wir machen sofort einen Preisvorschlag  
und eine Platzreservierung.

Gemeindeblatt Mals-  
Tel. 0473 831535 / 340 4120358  
elfriede@schreibstube.it



**UNSER TIPP!**

Watles Saisonkarte  
auch im Sommer  
gültig!

Fotos: (c) IDM - Frieder Blickle, Thomas Grüner

> **GEÖFFNET**

**Lift & Restaurants**  
täglich von 9 - 16 Uhr  
22.12.18 - 31.03.19

> **AbenderLEBNISSE**

Rodeln | Scheeschuh | Skitouren  
Freitag Abend 19 - 23 Uhr  
28.12.18 - 15.03.19  
Plantapatsch geöffnet  
Beleuchtete Rodelbahn!

> **HIGHLIGHTS**

- 22.12. Winter Opening**  
starten Sie mit uns in die neue Saison
- 27.12. Dynafit Vinschgau Cup**  
Skitouren- & Schneeschuhrennen
- 27.01. Familien-Rodeltag am Watles**  
Rodelspaß für die ganze Familie
- 03.03. Gaudi-Faschingsrennen**  
Ein Spaß für Alt und Jung!
- 23.03. Nostalgietag am Watles**  
Zeitreise mit nostalgischer Stimmung

> **KOSTENLOSER SKIBUS**

**22.12.18 - 31.03.19**  
täglich kostenloser Skibus  
von Taufers i.M. - Laatsch - Glurns  
- Schluders- Tartsch - Mals - Burgeis -  
Schling Watles  
Skibus fährt auch am Freitag Abend!  
Fahrpläne finden Sie auf  
[www.watles.net](http://www.watles.net)

>> **FUN - ACTION & ENTSPANNUNG IM SPORTWELL**

**Öffnungszeiten Weihnachten 2018**

**Hallenbad / Sauna / Kegeln** 24. - 25.12. geschlossen; 26.12. - 06.01. täglich 14 - 21.30 Uhr; 31.12.: 14 - 19.30 Uhr;  
**Tennis** 24. - 25.12. geschlossen; 26.12.: 14 - 24 Uhr; 27.12. - 06.01. täglich 8 - 24 Uhr; 31.12.: 8 - 19.30 Uhr;  
**Fitness** für Mitglieder täglich 6 - 23 Uhr;



Adventzeit im SportWell  
mit speziellem Programm  
in der Sauna!